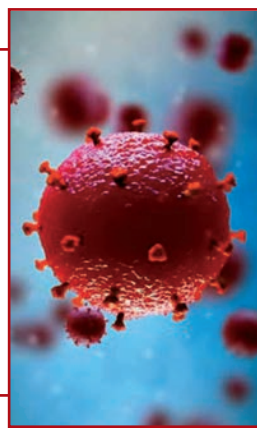


MALAUTIÉ

Marrit mau, aquéu courounavirus que cour e se sameno d'en pertout... (pajo 2)



Prouvènço d'aro

Tóuti li mes, lou journau de la Prouvènço d'aro

Abriéu de 2020

n° 364

2,10 €

Reitourat de z-Ais

Pèr que vivo nosto lengo

Es esta anuncia un pau tard pèr lou Couleitiéu "Pour que vivent nous langues", e pièi, nous es tounba aquelo pandemio, alor acò se fai pas pèr aro. Vaqui pamens la rampelado pèr un rassemblamen regiounau davans lou Reitourat d'Ais-de-Prouvènço, plaço Lucien Paye, proche la garo, previst lou 4 d'abriéu, que sa dato es repourtado...

Noun à la desaparicion prougramado de l'ensignamen de nosto lengo regiounalo Prouvençau-Nissart-Aupen Disèn noun i supressioun d'ouro de cours de lengo regiounalo dins li licèu e coulège en seguito di reformo Blanquer e i reducioun di mejan menisteriau.

Demandan :

— Uno aumentacion dóu noumbre de poste de proufessour certifica e agrega d'òcitan-lengo d'oc ensignant lou prouvençau, lou nissart e lou gavot, e d'escolo que se i'ensigno la lengo regiounalo ;

— Lou restabliment di poste supremi de counseïé pedagougi de lengo regiounalo dins l'ensignamen primàri e sa creacioun aqui ounte eisiston pas encaro ;

— Lou restabliment de la fourmacion en lengo regiounalo di futur proufessour dis escolo dins lis isitut de fourmacion di mèstre ;

— La meso en plaço d'un plan de desvouloupamen de l'ensignamen de nosto lengo regiounalo pèr counvencioun emé lou counsèu Regiounau e li Counsèu Despartamentau counfourmamen à la lèi ;

Per ço que la lengo óriginalo de nosto region es ço que fai despièi milo an nosto identita coumuno d'ounte que siguessian vengu, e qu'es uno part de l'identita dis àutri païs de lengo d'oc e adounc de la França ;

Pèr ço que nous rènd souldari dis àutri lengo de França (corse, catalan, armenian...) o d'immigracioun presènto sus noste terraire.

Pèr ço que preparo nòstis escolan au bilenguisme precoce e duerb vers li lengo vesino d'Èurope e de Mièrragno.

Traslata nosto lengo



Digo-me lou

Parla à quau que siegue dins sa lengo meirenalo sènso la counèisse vai èstre poussible.

Es un vièi pantai que se troubavo rên que dins li filme d'anticipacioun. Vueli se vai faire.

Es l'aplicacioun enfourmatico Skype que se n'en cargo. Skype permet de coumunica davans soun ourdinatour emé li gènt dóu mounde entiè dins quento lengo que siegue...

Après 10 an de travai, li cercaire de Microsoft (Skype i'apartèn) an

pouscu presenta " Skype Translator" un proutoutipe de traducioun voucalo en tèms reau. Ansin d'aro en lai poudès discuti emé quaucun que parlo pas vosto lengo. Se tradus vòstis apel audiò coume videò e mai vòsti message subitan. Lou tradutour automatique lou fai pèr 10 lengo à l'ourau e 60 lengo à l'escrit.

Nous dison que s'avèn besoun de tradurre un tèste de l'anglés vers lou francès o vers lou catalan vo de coumunica vo de manda des SMS dins plusiour lengo, Skype pòu vous

ajuda à lou faire en tèms reau, e despassa l'oustacle de la lengo emé lis ami, li proche, e li coulègo. De novèlli lengo soun apoundudo en permanènci emai siegon de lengo regiounalo.

Saupre s'encaparan lou prouvençau/ lengo d'oc/òcitan ? À l'ourau belèu se i'a pas rên d'amorça vo d'amousa, mai à l'escrit faudra un doublage pèr legi entre li pajo e li pajina. Basto, acò es de parpello d'agasso pèr lou traslatour...

Meditacioun de pleno cousciènci

Prenen un pau lou tèms de s'arresta e de se retrouba...

Pajo 3

Sant Ro contro la pandemio

Un virus pòu bouta d'à genoui l'ourguei de l'umànita...

Pajo 5

Sauva la Mar de Berro

Vesito sus lou terraire e audicioun dóu prougramo pèr assaja...

Pajo 7

Sènt marrit! Aquéu verin que s'es courouna virus d'en pertout se rebalo...

Marrit sang

O! mal evenimen! Lou tèms viro pas bèu e rebalo uno countagioun coume se disié dins li pountannado de pèsto.

Vuei la mau-ancouès aganto lou mounde, malaut à noun plus!

D'assetoun sus noste roucas de Sisife, -roucas dóu Prougrès pèr Frederi Mistral dins sis Isclo d'Or-, lou sian ana pesca aquéu mau? Noun, "Zóu toujours! Fort d'alén, d'à pas, lou sournaru escalo".

Fuso e s'enfuso en planeto aquelo malautié misteriouso, enfeciouso, countagiouso, endemico, epidemico, refratàri e mourtalo.

Aro lou mau d'enduro es samena, poudèn pas resta sènso souna mot: se nòsti rèire se fasien "un sang de pèsto", nous-autre emé noste nouvèu marrit sang poudèn pas dire que s'anan pas faire "un sang de courounavirus" farié trop d'alongui; "un sang de couvid 2" belèu! Mai, vai! em'aquéu sang de bilo s'enanen pas grasiha lou sang, pèr acò fau de-segur toujours resta à sang pausa que l'entendemen d'aquelo

pandemio nous manco. Souvetan soulamen que siegue un flèu que passo, coucha pèr la medicacioun.

Fisançous coume lou sian en Prouvènço emé noste prouvèrbi:

À tout mau i'a medecino.

Pièi poudèn resta sus nòstis Isclo d'Or pèr cassa li nivo menaçaire d'aquéu flèu:

*Grand soulèu de Prouvènço
Fai lusi toun blound calèu!
Coucho l'oumbro emai li flèu!*

À-de-matin lou soulèu s'es bèn leva!

Mai, pecaire, sian encaro dins l'oumbro d'aquéu flèu.

La planeto pòu garda soun terme d'epidemio en lengo nostro.

Lou cèu es grand! emé soun ajudo e de siuen, l'esperan, arribaren à derraba d'aquí aquelo nouvèlo pèsto que se car-rejo sènso soucit sus li camin aerian de la Sedo dóu mounde mourderne.

Lis eleicioun municipalo

Aquéli voutacioun soun pas restado en plan. Fuguè de tiro-alongo, de tiro-arrié, pièi de tiro-laisso pèr decida se falié manteni l'eleicioun di Municipe quand lou monde coumençavo d'aganta pòu dóu marrit mau que s'anouciavo, adeja en camin, matras-sant l'Itàli enjusco lou Piemount prouvençau.

Lou valènt Gouvèr parisen voulié pas vèire lou mourtalage d'aquelo prouvinço vesino, faguè pas gaire tiro-molo, quand a di, a di, faudrié vouta lou dimenche 15 de mars 2020.

E lou proumié ministre de veni faire l'es-paventa, la veio, pèr espauri lou mounde emé li barraduro d'escolo e tout lou res-tant... lou mau sarié dangeirous que lou lendeman dóu vote... Acò èro pas de figo boujassoto que venié vèndre dins touto sa frescour... boulegavo rèn que lou guespié de la poulitico pouliticiano... lis eleitour qu'agantaran la petego de sourti anaran pas is urno... e lou partit gagnant sara perdant... estènt qu'aquéu dóu gouvèr èro liuen d'abulo... pièi s'es tira de comte de ma grand la borgno, mentre que s'abandounavo lou segound tour.

Dins tout, ansin de vilage, vilajoun, bourg, bourgado, an capita de retrouba un Municipe, mai dins li vilo, vilasso, capitalo, grando coumunauta vo Metroupòli, la partido s'es pas jougado, degun empourtè la vitòri... e aro li partit n'en soun à faire tè tu, tè ièu... tant soulamen lou gouvèr que fasié dins si braio a remanda, de but en barro, la fin d'aquéli eleicioun à l'estiéu que vèn, à-n-un poussible 21 de jun, quouro lou verin courouna virus sara dins soun pountificat.

Basto, vuei, pèr resta dins la tradicioun saludan coume un ciprès un jour d'auro tóuti li bràvi Maire qu'asi segur de prene la cherpo d'aquéu poudé dins sa coumuno e qu'avien signa la Charto "O pèr la lengo e li culturo prouvençalo" dóu Couleitiéu Prouvènço. Soun adeja un bon trentenau*.

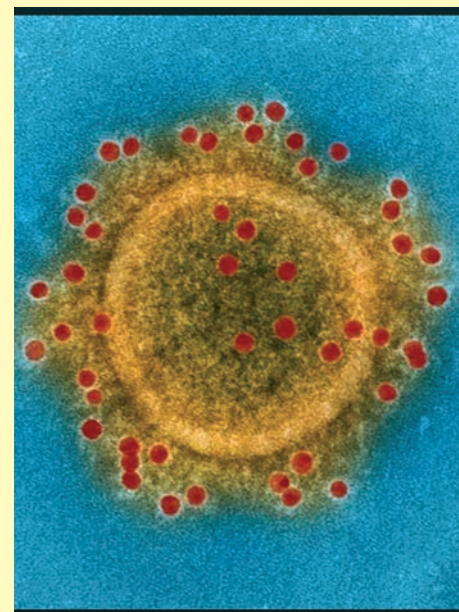
Bernat Giély

* Vèire la tiero en pajo 4

Sai-que Sian en guerro?

Cuerbe-fiò, leissa-passa, la co davans li boutigo.... Li Prouvençau an pòu que lou cèu ié toumbo sus la tèsto? Noun, sara soulamen un PV de 135 eurò se respeton pas li counsigno de counfinamen, qu'es uno precaucioun pèr preserva chascun de la malautié. Carriero vuejo, bistrot, restaurant e bouito de niue barra, *MacDonald* es tristounet, pas de rassemblamen, pas de poutoun, pas sarra li cinq sardino, pas d'escolo, soulet lis aucèu fan clanti soun cant qu'es lou moumen dis amour...

Rèsto que de faire lou ranjamen de l'oustau pèr l'arrivado de la primo vo de se faire de calignarié...



Li raïoun di magasin soun vuege: plus ges de ris, de pasto, de la, d'iou.... e plus ges de PQ... (N.D.L.R. papié igienique): ai pas jamai ausi que noste enemí, lou virus Courò-V19, baiavo la cagagno! belèu que bèn lèu nous faudra un tiquet de raciounamen e faire la co pèr n'agué 2 roulèu...

Dins li raïoun de fruch e liéume, rèston de pero d'Argentino, de poumo dóu Chili, d'avoucat d'Australio, de salado d'Espagno, d'endivo de Belgico, de champignoun di País-Bas, plus ges de salado! soulet li rais-fort prouvençau soun à mouloun. E dounc, vai pèr un bouquet de rais-fort, quatre cebo de Bello-Gardo e dos bledorabo de Gardano!

Es la guerro! es lou presidènt que l'a di e redi dins soun discours, es la guerro contro uno pichoto bèsti que vesèn meme pas mai qu'es pamens proun meichanto.

La posto es barrado, li banco soun barrado, li distributour de bihet soun vuege: es bon, faren d'ecounoumio! Mai dóu tèms dis epidemio (la grandò Pèsto de 1720), li bourgès marsihés anavon en quarantano dins sa bastido en banlègo: à Mount-Redoun, en En Doume, au Roucas Blanc.

Aro, es parié, tóuti aquéli que soun foro-bandi de soun travai, se vènon refugia en Prouvènço, au soulèu! Mai, hòu! li drole! es pas li vacanço. Pènsoun poudé ana à la plajo, au pargue, dins li calanco, estènt paga e sènso travaia. Aquéli pau de sèns pènsoun pas qu'aquéli couiounige menaran un counfinamen mai long... Pamens, nòstis ancian qu'an couneigu la vertadièro guerro, li restricioun, lou cuerbe-fio, qu'an passa bèn pire, soun segur de resista!

Tricio Dupuy



— Pèr elo, ges de masco, a soun badaïoun..!

La meditacioun de pleno counsciènci

À l'ouro d'aro ounte tout, vo quâsi, se fai “à l'americano, tristamen, couchousamen”, pèr reprene li mot de Mistral dins si *Memòri e raconte*, prenen un pau lou tèms de s'arresta e de se retrouba au fin founs de nautre. La meditacioun de pleno counsciènci nous baio la poussibleta d'aquel aprefoundimen nostre.

D'en-proumié faudrié leva uno deco coumuno: medita es pas carcula, o chifra, es meme tout lou countrâri. Se cresès que fai mestié de pensa à-n-un fube de causo, de mounta un mouloun d'idèio, de resounamen, sias bèn engana. La dificulta, just-e-just, dins la meditacioun, es de leissa passa li pensado coume li nivo passon dins lou cèu-sin.

D'en-segound, se cresès qu'anas “reüssi” vosto meditacioun, qu'anas “capita”, que i'a quicon de gagna, sias encaro un cop bèn engana, amor que i'a rên de “reüssi”, de “capita”, de “gagna”. Au contro, quaucun que vòu medita se dèu desfaire de tres coustumo mentalo nostro, e ié fau:

- * renoucia de juja, juja se sa meditacioun es bono o marrido, se fai ço que fau vo ço que fau pas,
- * renoucia de chausi, chausi entre uno causo vo uno outro, mai pulèu pèr pas chausi e aculi tout ço que vèn (dins sa cabesso, dins sis auriho, dins si sensacioun...),
- * renoucia à ôuteni quaucarèn, ôuteni un estat especiau, uno iluminacioun previsto o souvetado.

Belèu m'anas dire qu'es un pau tristounet tout acò, pèr nautre que sian acostuma de voulé “gagna” quicon, de davera quaucarèn, de juja lis un emai lis autre, e de se juja nautri meme. Bessai que sara un pau inacoustuma, qu'anas perdre un brigoun vòstis amiro. Es verai. Mai acò n'en vau la peno, vous l'assigure. Se retrouba, e meme “se trouba” tout simplamen, se descurbi dins soun èsse prefouns, saupre quau sian veramen, es uno esperiènci di majo que la poudèn faire sus noste camin terrèstre.

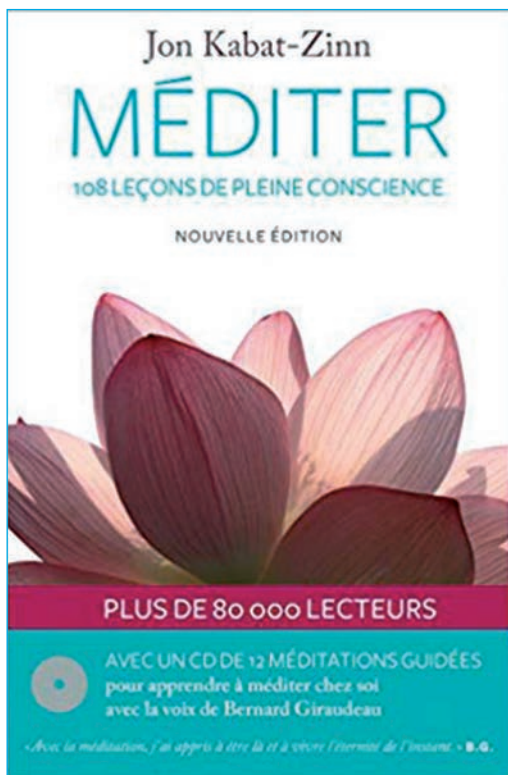
Coume sian pèr faire alor?

Es tras-que simple, e belèu meme vous pareira trop simplas. Basto justamen de “rên” faire. E rên faire es justamen tras-que tihous, que nòsti tarnavello e noste cors de-longo boulegon, de-longo soun en bousco de quicon.

Pèr bèn medita se fau pas tesa e endoulouira soun cors (e pas èstre trop

mouligas nimai). S'uno pousicioun vous agrado pas, o se vous escano, es voste cors que vous dis qu'es pas facho pèr vautre. Alor avès la chausido: vous poudès asseta tau coume li boudisto, lou quièu sus un couissin (que lou noumon un *zafu*), li cambo crousado (en “lotus” se i'arribas), li geinoun toucant terro, li man pausado sus li cueisso o l'uno sus l'autro, l'esquino drecho e lou mentoun un pau rintra. Se lou poudès faire, osco! Se vosto cadeno n'en patis, arrestas quatecant, sias en trin de vous maca un disque o uno vertèbro. Vous soubro alor d'àutri pousicioun: asseta sus uno cadiero, de dre, e meme alounga! S'agis pas de tout metre en obro de ço qu'un proufessour espèro de vous, mai d'escouta voste cors.

Uno fes qu'avès atrouba la pousicioun que vous counvèn, es la pousicioun de l'esperit qu'enchau lou mai. E aqui sian au pica de la daio. La toco es de retrouba voste silènci prefouns. L'esperiènci que la fasèn quâsi tóuti à-n-



aqueu moumen es de s'apercebre à quete poun sian envirouna de brut, e que fasèn meme de brut d'espèr-nautre e dintre nautre.

La counarié de pas la coumetre, aqui, es de vougué faire teisa tóuti li brut. Au countrâri! La meditacioun de pleno counsciènci es justamen l'acuiènço, l'acuiènço e encaro l'acuiènço. S'avès un drole que passo dins la carriero emé soun escoutèr e que fai soun chafaret, cargués pas la malïço: escoutas en plen soun chamatan e prenès-lou em'esta-siau e sènso lou juja. E anas faire parié pèr touto causo que vous vèn dins lou champ de la counsciènci: uno idèio desagradivo se presènto, aculissès-la, uno envejo de vous grafigna lou bras s'encapo, vous grafignés pas tout-d'uno mai alucas voste prusimen en “pleno counsciènci”, s'uno emoucioun doulouroso vous vèn destourba, regardas un pau coume se manifèsto encò vostre, s'es dins vosto ventresco, o vosto garganto, o vòsti cambo, o vòsti péd...

L'avès coumprés, dins la meditacioun de pleno counsciènci, s'agis de regarda la realita tau coume es, sènso voulé chanja quicon, soulamen en espinchant, en alucant, en agachant, e pas mai - coume un cat alucarié uno ratouno sènso agué l'idèio de l'aganta.

Mai es-ti pas un pau enfetant



tout acò? Se fasèn-ti pas un pau caga en demourant ansin palafica e mut? De-segur soun un pau lis impressioun proumiéro que li poudèn ressenti. Noste cervèu, acostuma qu'es de virouia d'en-pertout, à la debuto fai un pau la bèbo e vous vèn de fournigo dins lou pèd coume dins lou mentau. Mai la lucho es justamen aqui, entre lou faire e lou noun-faire. Semblara uno counvidacioun à la pereso, mai au countrâri es lou mejan lou mai assecura pèr se retrouba e reparti dins la vido vidanto, reviscoula, apasima e plen de voio.

Coume dins tout aprendissage, anés pas d'en-proumié faire acò tout soulet. Avès besoun d'un mèstre. Siegue l'anas trouba dins d'ataié de meditacioun, que n'i'a de mai en mai semoundu un pau d'en-pertout en Franço e aiours (mai soun carivènd souvènti-fes). Siegue poudès croumpa de libre que n'en parlon tras-que bèn e que soun acoumpagna de disque de meditacioun, qu'avès just de li passa e de respeta si counsigno. Basto, vous leissas mena.

Vous prepausa dous libre que soun meravihous.

Lou proumié es aqueu de l'American Jon Kabat-Zinn (vesès que, au contro de la pensado mistralenco, lis American fan pas tout *couchousamen*!). Es éu l'especialisto dóu *Mindfulness* coume se dis en anglés e soun libre *Méditer*, revira en franchimand, es uno belòri, emé soun disque que lou coumedian Bernat Giraudeau n'en legis li counsigno siavamen.

Lou segound es aqueu dóu Francés Cristòu André e se titro *Méditer, jour après jour*.

Tóuti dous, Kabat-Zinn e André, soun mège e counèisson soun affaire. Es pas un affaire religious vo de counvicioun persounalo. Es un affaire de santa mentalo e meme fisioulougico. Apieja sus un fube d'estùdi scientifi, emé d'image medicao, emé de relevat precis dóu taus de *cortisol* (l'ourmono de l'ânci), d'adrenalino, de seroutounino, se soun avisa que sa metodo marchavo, e forço bèn! Sara pas necite que vous fague la tiero de tóuti li bèn-fa de la meditacioun de pleno counsciènci, perqué belèu anas vous metre à medita “dins l'amiro de...”

La meditacioun se dèu faire, coume dison d'ùni boudisto, “sènso esperit d'utilita”. Mai segur, en mai dóu bèn-èstre qu'adus, s'anan pas plagne se nous adus peréu uno santa meiourado...

Li disque que soun joun se giblon

sus de tèmo precis: “seguì sa respiracioun”, “ressenti soun cors”, “lis emoucioun doulouroso”, “lou cors doulouros”, “meditacioun de joio e de bèn-èstre”, “se destaca de si pensado”... mai tóuti an pèr toco de vous mena dins un estat mai daut de vous-meme, dins uno pousicioun d'òusservaire de ço que sias, en prenènt de reculado sus tout ço que ressentès, tout ço que pensas, sènso vous leissa empourta pèr lou vanc dis emoucioun, dis idèio, di doulour.

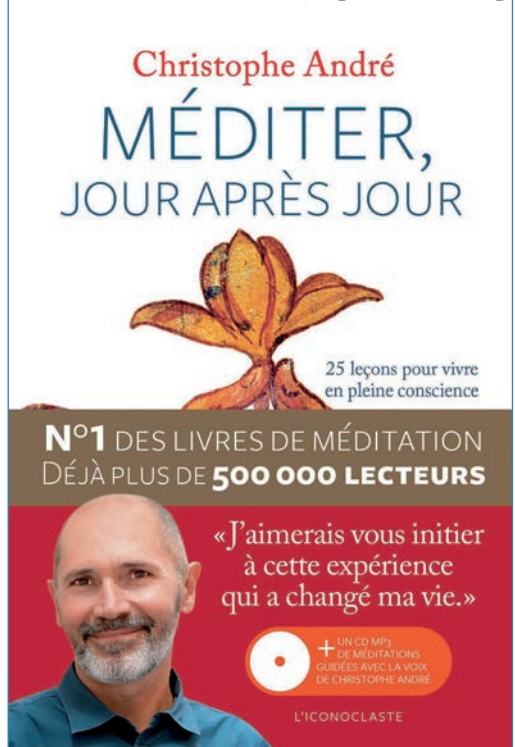
La veraio e mai estrambourdanto esperiènci de la meditacioun de pleno counsciènci me sèmblo aqui: descurbissèn un nous-meme mai daut, mai founs, plen de calamo e de liberta, qu'es en-dessubre -o en-dessouto, pau enchau- de ço que poudèn viéure dins la vido vidanto, quouro fasèn pas mèfi à tout ço que nous embarco e nous emporto dins soun movemen. Es acò la pleno counsciènci: èstre *dins la counsciènci de ço que vivèn* e noun soulamen *dins ço que vivèn*. E “acò chanjo tout”, coume lou dis Cristòu André dins uno de si meditacioun (sus lis emoucioun doulouroso).

Pèr un pau ilustra aquelo pousicioun novo, lou mounge Martin Laird, dins soun libre *Viage au país dóu silènci*, pren l'eisèmple d'un ome qu'espincharié pèr lou mejan d'un sistèmo de videò-survihanço. Acò's acò. Quouro anas medita vous anas regarda en trin de medita, anas pas parti dins vòsti pensado mai òusserva vòsti pensado, anas pas parti dins vòstis emoucioun mai espincha vòstis emoucioun. Aquelo pousicioun novo se dis tout simplamen la liberta, amor que sias plus lou jouguet de ço que vivès mai l'òusservaire de ço que vous arribo. En n'en prenènt “counsciènci” poudès estima miés ço que fai mestié de faire, ço qu'es juste de pensa. Coume l'afourtis encaro un cop Cristòu André, la meditacioun de pleno counsciènci permet, d'un biais mai juste, “à moun esperit de respira, à moun inteligènci de decida, à moun cor de chausi”.

Reveni à se, èstre mai à l'escouto de ço que sian, descurbi noste èsse prefouns e siau au mitan dóu grouïn de nòstis atevita, vaqui la toco e l'esperenci de la meditacioun de pleno counsciènci. Segur que, de cop que i'a, sara pas coucagno. Mai justamen aquelo meditacioun vous demando pas de capita, just d'assaja.

Fasès-n'en l'escoumesso!

Enmanuèl Desiles



■ De novèu Maire aparon la lengo

An signa la Charto e soun segur de prene la tèsto de sa coumuno :

Felipe GRANGE, Alen.
Michèu TERISSE, Alten-di-Paluds.
Liounèu ESCOFFIER, Aureio.
Rouland MOUREN, Castèu-Nòu-de-Martegue.
Marcèu MARTEL, Castèu-Reinard.
Crestian MOUNIER, Chivau-Blanc.
Enri PONS, Eiguiero.
Mas GILLES, Eirago.
Gerard GARNIER, Font-Vièu.
Ives VIDAL, Grans.
Francés BERNARDINI, Istre.
Natalio PEREZ-LEROUX, La Roco-Esclapoun.
Nicolo GIRARD, Li Taiado.
Eri LECOFFRE, Maiano.
Eleno GENTE-CEAGLIO, Malo-mort.
Jan-Christòu CARRE, Maussano.
Jan-Pascau GOURNES, Meiriù.
Gòrgi CRISTIANI, Mimet.
Frederi VOGOUROUX, Miramas.
Courino CHABAUD, Moulègès.
Aliço ROGGIERO, Mouriés.
Deidié CARLE, Perno-li-Font.
Jan-Louis LEPIAN, Plan d'Ourgoun.
Martiau ALVAREZ, Port-Sant-Louis-dou-Rose.
Patric SINTES, Roubioun.
Danièu ROBERT, Sant-Andiòu.
Jan MANGION, Sant-Estève-dou-Gres.
Doumenique TEIXIER, Sant-Martin-de-Crau.
Nicoulas ISNARD, Seloun-de-Prouvènço.
Felipe GINOUX, Senas.
Jan-Mario GILLES, Valabrego.
Jan-Francés PERILHOU, Veisoun.

■ Lou patrimòni marsihés

Pèr l'acabamen dóu reamenajamen dóu jardin dóu Museon d'Istòri, dins lou Jardin di Vestige à Marsho, vènon d'istala tres exo-esqueleto de batèu antique, es-à-dire qu'es la recoustitucion, de ferre, de la representacioun di varage di batèu de bos, li vertadié, que soun proutegi dins lou museon. Soun mes en plaço dins lou port ancian de Massilia, que sè disié la Bano dóu Port (La Corne).De la memo taio, evocon la periodo grèco dóu siècle IV^{en}: un de 6,8 m, un autre de 10 m e lou tresen de 15 m.

Lou dousen es tambèn souna *Gyptis*, que lis universitàri an pouscu realisa e recoustituï li biais de la navigacioun dins l'Antiquita.

Lou mai pichot (dóu siècle III^{en}) avié de rem, èro un batèu de pesco, alor que lis autre navigavon à la velo.

Enlisa, soun resta bèn counserva dins aquesto partido dóu port qu'a perdu pau à cha pau de soun intérêt ecounouni.

D'uno autro man, se parlavian un pau de la carriero de La Corderie qu'an leissa mouri!

Aquelo, descuberto en abriéu de 2017, datant di siècle VI^{en}-V^{en} av.J.-C. devié èstre counservado e classado mounumen istourique.

Lou coustrutour Vinci a basti soun grand imoble: de la carriero vesèn rèn, pas meme uno endicacioun d'un site arqueoulougique impourtant.

L'endré fuguè proutegi pèr de tibanèu dóu tèms de la coustrucioun de l'imoble, mai degun se n'en es ócupa. Es pèr acò qu'an decidi de la mai curbi, de l'óubliada e de preserva ço que rèsto, de la plueio e de la poulucioun, que tout a foundu, qu'es de cauquié tras que tèndre. Pièi de planto an greia, an fa de racino dins la pèiro!

Aro tout es destru, degun pòu l'ana vèire. Tout lou mounde se n'en baton, meme lis arqueologue de la vilo!

La Santo Baumo (1)

Santo Baumo, ròdou astra de Prouvènço, mountagno ufanouso o santuàri venera, es, pèr lei Prouvençau, lou siteubre tóutei lei site, lou roumavàgi counsacra despuèi milo an. Es un endré d'un abord mau-eisa, fourni e sourne mounte boufo l'esperit, qu'aquí sian dins un ròdou sacra, un crusòu de cresènço e d'esperitalita. D'efèt, à la remembranco de la debuto de la Crestianeta en Gaulo e dóu mounarquisme au siècle V^{en}, fau apoundre un fube de vesitaire de la famosou Baumo e leis atiradis d'uno séuvo espetaclouso, subre-bello souto lou soulèu de Prouvènço.

Cadun li trobo soun jardin, soun recàti, mai tóutei la devèn respeta e l'apara pèr ce que nous baio tout lou sanclame de l'annado sènso restricien. Es aquí, presènto e assegurativo e la vèire, mume de luen es un vertadié plasi sènso parié. Emé lou mantèu, dins la brumasso o cuberto de niéu, si chalan de sa reaparicien. Souto la plueio sèmblo marrido, blanco de nèu es un tablèu cascaiant, mai coumo que siegue es toujours bello e fa partido de nostre environamen.

Luminouso au miejour, negado dins la sournuro à l'uba, aquesto séuvo de mant uno centeno d'eitaro sèmblo leis Aup que n'a lei carateristico. Aquí l'armounio mieterrano es de coutrio emé la malour mountagnenco. Es un vertadié jouièu mounte si mesclon essènci nourdenço e miejournalo, au pèd de l'escalabrouso barro dóu Sant-Pieloun, emé sei draio meravihouso e fresco, tout acò apoundant au souveni de Madaleno grando repentido, de precious atra touristi.



Segnoureiant de soun espetaclouso auturo, lou cresten que testejo à 1.147 mètre au Joug de l'Aigle, aparo lou site de l'enquitrànagi e respeto de relarg bouscous e souloumbrous que s'esperloungeon.

À l'uba, aquesto séuvo tras qu'ufanouso, dicho primàri e relicle, recato un fube d'espèci vegetalo qu'à l'acoustumado vènon pas dins nóuestrei ròdou. Mai siegue pèr l'auturo, la pluviosita o lou regard, si vist d'agarus, de tuei, de tihòu de faiard e mant uno essènci d'aubre gigantas que fan la bèuta de Santo-Baumo.

Lou roucas cauquié e permeable e lei bassacado sismico an façouna lou souto-sòu que fa de Santo-Baumo uno vertadiero servo d'aigo, la mai grando de Basso Prouvènço: un maiun tras qu'impourtant avèno à bódre sourgènt e garagai. S'enseguis tambèn un fube

de baumo.

L'adré renègo emé l'uba e davalo plan-plan devers Signes, Cuges, Riboux. Aquí pin, rouve, cade, messugo e reganèu subroundon lou pendis. Aquéu ròdou, desparié au tout de l'uba merito lou bestour, sènso parla dóu Pargue de Sant-Pons qu'es uno meraviho. Escala devers lou trecòu pèr lou Pèd de la Coualo es un chale pèr lou caminaire. Mai que siegue de l'uba o de l'adré, un còup arriba sus lou cresten, l'espandidou es pas liuen.

Mai que siegue de l'uba o de l'adré, un còup arriba sus lou cresten, l'espandidou es pas de crèire ! Apèn deis Aup, Mauro, Calanco, Isclo d'Or, Mount Ventùri... La mar e lou cèu que sèmblon n'en faire qu'un, de que si coungousta !

Andrelo Hermitte

Mirèio gravesounenco

Mireille dans tous ses états

Lou CREDD'O de Gravesoun presènto uno espousicioun "*Mireille dans tous ses états*" d'aquí à la fin dóu mes de jun. Coutrio emé lou museon Chabaud e la retrospeitvo sus Jan-Glaude Quilici, l'espousicioun fai la part bello i tablèu qu'an servi à l'ilustracioun de la novello edicioun en 2009 de Mirèio de Frederi Mistral.

Pèr lou 150en anniversàri, lou CREDD'O avié publica uno edicioun ilustrado emé li gouacho de l'artista : 12 cant, 12 gouacho, rouman geougrafi, desèmpièi Valabrego, país de Vincèn, en passant pèr lis Aupiho, pièi de la Crau enjusqu'i Sànti Mario mounte Mirèio plegara parpello i pèd de la vièio glèiso, lis obro presènton li lioc e li païsage marcant lou camin dis amoureux.

L'espousicioun presènto tambèn li fotò di decor realisa pèr Jan-Glaude Quilici pèr la creacioun de la Mirèio de Gounod au mes de jun de 1997 à l'Oupera de Marsho e au mes de setèmbe à-n-aquéu de Bourdèus. "*Mireille, muse des statues - Collection Gérard Baudin*", vaqui lou tèmo de la tresenco partido d'aquelo espousicioun. Erouïno emblematico de l'obro mistralenco, Mirèio sara de tóuti lis atencioun. Noubrous saran lis ilustratour, esculptour e esrincelaire que dounaran sa vesiou en inmortalisant aquéu persounage devengu

miti. Brounze, maubre, terro cuecho, es uno quaranteno de pèço, estatuo, estatueto, buste, bas-relèu, medaio e besougno de touto meno levado de l'ufanouso couleicioun de Gerard Baudin.

Parlaren en particulié aquest an de la Mirèio



de Mercié que se n'en festejo lou centenàri de soun istalacioun sus la plaço di Sànti Mario de la Mar. D'efèt, lou 26 de setèmbe de 1920, davans un fuble de mounde, tóuti li persounalita dóu Felibrige, de la Camargo e de Prouvènço nostro, en presènci de Madamo Mistral, èro inagurado l'estatuo

representant Mirèio, ensucado d'un cop de soulèu. Previsto de soun vivènt, l'istalacioun fuguè remandado après la mort de Frederi Mistral e la declaracioun de la guerro de 14/18. En 1943, dóu tèms de la segoundo guerro, escapara à la requisicioun alemando dóu brounze. Bono-di Julian Durand, un valourous Nimesen que la sauvè dóu malastre, troubara mai sa plaço dins soun vilage sus la plaço devengudo desèmpièi "Plaço Mirèio".

L'espousicioun es de vèire fin qu'au 30 de jun de 2020 dóu dimars au divèndre de 9 ouro à 12 ouro e de 14 ouro à 18 ouro. Vesito acoumpagnado.

CREDD'O

Centre de Rencontres, d'Etudes, de Documentation et de Diffusion d'Oc - L'Oustau di Petit
12, avenue Auguste Chabaud
13690 GRAVESON.
Tel.: 04.32.61.94.06
Port.: 06.87.31.11.03.
ass.creddo@wanadoo.fr.
www.creddo.info

N.B. - Uno error de ma part a fa defunta lou pintre Jan-Glaude Quilici. Me siéu coumpletamen enganado e l'ai counfoundu emé lou pintre Jòrgi Briata... Espère que me n'en fara pas rigour...

T. D.

Sant Ro contro la pandemio

Un virus pòu bouta d'à geinoui l'ourguei de l'umanita.

D'efèt la pandemio d'aquésti tèms mostro nosto fragileta e pensan à Sant Ro de Mount-Pelié, óujèt dóu culte di fidèu que l'an sèmpre suplica pèr faire cessa li flagèu.

La Glèiso roumano e la Fe crestiano, sèmpre vivo dins nòsti valèio prouvençalo d'Itàli an fa de Ro de Mount-Pelié lou sant proutegèire di malaut countagious bono-di soun obro de carita au coustat di pestilènt. Fuguè tambèn considera coume un miraciant di malautié de la pèu e de la pèsto en Lengadò, Prouvènço, Itàli e pèr acò couneigu en Europo touto. Coume faguè aquel ome (sabèn gaire d'éu e a pas leissa d'escrí) pèr deveni un sant agradiéu pèr tout l'Oucident soulamen en trento an de vido ? Sabèn que Ro èro nascu à Mount-Pelié entre 1345 e 1350. Fiéu d'un magistrat afierma de Jan Roch Delacroix e de sa maire Libère.

Quand nasquè avié sus lou pitre uno crous roujo : un signe de Diéu. De vivo inteligènci, aguènt uno maire ispirado pèr la Fe, fuguè educa religiousamen segound la dóutrinò de la Glèiso e moustrè enjusqu'i proumiés an de vido uno coumpassioun pèr li paure e pèr li proche qu'aculiguè dins l'oustau dóu paire en ié dounant sis espargno. À sege an anè à l'universita de Mount-Pelié e à vint an, perdegùè, à brèvo distànci de tèms, paire e maire. Lou paire avans de mourir i'avié bèn racoumanda : — *Fiéu, siegues sèmpre servènt de Noste Segnour Jèsu. Agacho li véuso, lis ourfanèu e li malaut e emplego en tanti bònis obro ço que t'ai leissa.* Quand èro estudiant à Mount-Pelié en vers la mita dóu siècle XIV^{en}, arribè uno pandemio de pèsto de Chino e ié faguè un nombre espaventous de mort. L'Europo perdegùè un tiers dis abitant e l'Itàli fuguè matrassado. Dins la ciéuta de Sieno, mouriguèron 70000 persouno ; à Firenze 100000 ; en Franço, Marsiho e Avignoun fuguèron quasimen despouplado.

Dins li ciéuta èro la panico, li gènt s'escapavon pèr la pòu. Se leissavon li malaut e mancavon tambèn li bras pèr ensepeli li mort. Davans aquelo catastrofo, Ro coumprenquè que sa voucacioun èro d'ajuda li malaut. Ansin intrè dins lou Tresen Ordre de Sant Francés. Après aguè douna si bèn i paure, partiguè vers l'Itàli e à Roumo anè lèu sus la toumbo di Sant Aposto Pèire e Pau.

Dins lou camin intravo en quàuquís espitau pèr secouri li malaut e la tradicioun dis qu'avié pèr toco de gari li gènt emé lou signe de Crous.

En juliet 1367, arribè à-n-Acquapendente, un país proche Viterbo pèr ajuda li pestilènt. Pèr èstre aceta supliquè Vincènt, l'amenistratour d'un espitau que vouliè pas que venguèsse countagia perqué èro forço jouine. Reüssiguè enfin à counvincre l'amenistratour e pousquè finalamen ajuda li countamina pèr douna à-n-



aquéli desfourtuna de paraulo de carita. L'epidemio s'abeissè à-n-Acquapendente e pièi abandonè lou liò. À la debuto de 1368, marchavo vers Roumo ounte la pèsto aumentavo. En juliet de 1371, èro à Piacenza, à l'espitau Santo Mario de Betelèm pèr counsoula li pestilènt. Naturalamen estènt proche d'éli, prenguè la malautié e pèr pas pourta la countagioun se retirè dins un bos à Piacenza. Èro en marrido coundicioun e se leissè toumba i pèd d'un aubre pèr mourir, mai l'Ange dóu Segnour ié diguè que si soufrènço èron dounado à Diéu. Quand l'aparicioun desporeiguè, sus lou liò ócupa pèr l'Ange, Ro veguè sourti de la terro l'aigo d'uno sourgènto que vuejè sus si plago. Pas liuen d'aquelo séuvo, dins uno valèio, ounte èro un noble, lou comte Gottardo Pallastrelli, que passavo lou tèms en anant à casso. S'èro isoula pèr precaucioun e manjavo en coumpagnio d'ami. Un chin qu'èro proche sa tauro, tout-d'un-tèms, raubè uno fourmo de pan e s'escapè vïo. Lou comte ié faguè pas atencioun, mai lou jour d'après, lou chin tournè encaro à rauba lou pan. Plen de curiosita, aquesto fes, l'anè darriè



e lou veguè intra dins lou bos pèr se ferma davans uno espelounco. Sus un lié de fueio, èro un ome soufrènt e à si pèd lou chin emé lou pan rauba. Vaqui perqué dins l'istòri tantís artisto an pinta un chin à coustat de sant Ro. Empressiouna lou noble faguè vot de paureta en leissant lou mounde e après aguè douna si bèn i paure se retirè emé Ro.

Aqui capitè uno causo qu'es pas poussible d'oublida perqué douno rasoun i pastre que suplicon la proutecioun de Sant Ro pèr soun animau. Dounc mentre que noste Ro caminavo en pregant e jítant lis iue vers lis aubre, agachè de pichot aucèu pausa sus de branco que cantavon pas e au founs de la draio un troupèu de fedo forço maigro.

Ro supliquè la gràci de Diéu e lis aucèu tout d'un tèms voulèron tourno mai en bresihant. Pièi prenguè en brassado un pichot agnèu e ié diguè emé grandò tendresso : — *Vaqui siés gari !*

Se dis pièi que vers li trento an, sarié tourna à Mount-Pelié, mai li darniés estùdi, nous dison qu'en verita èro à Voghera en Loumbardio.

Desfigura pèr li provo de la pèsto e arriba au counfin de la ciéuta, fuguè arresta pèr li sourdat. L'agantèron e ié demandèron qu èro.

Èu ié diguè : — *Un umble servènt de Jèsu Crist.*

Pèr touto responso fuguè acusa d'èstre, lou pauvre ! un enemí e fuguè pourta davans au gouvernour e bouta en presoun.

Mouriguè lou 15 vo lou 16 d'avoust entre 1376 e 1379.

Proche la saumo, fuguè retrouba un escri ounte l'èro lou noum Ro e li paraulo : — *Quau m'envoucara contro la pèsto sara libera dóu flagèu.*

La tradicioun dis que lou cors fuguè recouneigu pèr uno femo qu'èro la maire dóu gouvernour. Elo veguè la taco roujo e se remembrè qu'aquéu èro Ro ! En lagremo anè devers lou gouvernour e ié diguè : — *Queto causo avès fa ? Lou presounié es voste nebout !*

Fau pas de souligna lou grand pentimen de l'ome, tambèn perqué avié pourta à mort un innocènt.

Ansin la ciéuta de Voghera devenguè lou liò dóu proumié culte au sant.

Enterin lou cors mourtau de Ro fuguè pourta dins uno glèiso de Voghera e lou 3 mars 1490, si relicle fuguèron trasla à sa destinacioun finalo, dins la glèiso de sant Ro, dins la mai bello ciéuta dóu mounde : Venezia.

En 1590, lou Papo Siste V (1521-1590) demandè d'enfourmacioun sus la vido e li miracle dóu sant pèr lou pousqué canounisa.

Lou Papo Gregòri XIV (1535-1591) escriguè pièi lou noum de Ro sus lou Martiroulògi rouman.

Lou 16 de juliet 1629 Urban VIII (1568-1644) envouquè la prouteicioun de Ro contro li malautié e counsacrè soun culte lou 26 d'òutobre de la memo annado.

Fau dounc espera que vuei, tóuti li fidèu, en aquesto tragico ouro de pandemio dóu Courounavírus, emé l'ajudo de Sant Ro, se remembraran que se la Prouvidènci permet tout acò, lou fai sèmpre pèr óuteni un bèn superiour.

Roberto Saletta

■ Un nouvèu dinoussaure

Uno nouvello espèci de tiranoussaure vèn d'èstre descuberto au Canada. Sarié lou membre lou mai ancian de la famiho : 80 milioun d'annado !

Poudié mesura enjusqu'à 8 m de long. Èro un carnivore gigant, lou T-Rex, lou mai celèbre di dinoussaure de Jurassic Parc !

A un mourre long, emé de crèsto tout-de-long de sa maisso, e emé de dènt forço pounchudo.

■ Proudou nostre

Lou Saloun de l'Agriculturo de Paris s'es acaba emé un jour d'avango, mai li proudou prouvençau an fa flòri, coume lou pan fa emé de blad dis Aup e de Vau-Cluso, li poumo dis Àutis Aup e lou fen de Crau, qu'a uno AOC.

■ Encaro d'aubre

L'ONF (Óufice Naciounau di Fourèst) vèn de signa emé la Regioun uno couvencioun pèr planta un milioun d'aubre dins li dos annado à veni (3 milioun d'èuro).

D'efèt, nosto regioun es uno di mai bousado de Franço, mai lis aubre mancon pamens dins li vilo : proutegisson dóu soulèu, ameioron la qualita de l'èr. D'espèci resistènto au cambia-men climati saran chausido.

■ Vesito

Noste journau estènt estampa sus li routativo de "**La Provence**", vous avian prepausa uno vesito ourganisado pèr nòsti coulègo de "**La Provence**".

Malurousamen, vuei, sian tóuti counfina à l'oustau, es pas poussible, pamens, pèr aquéli que soun interessa, lou site Internet de l'empremarié es esta mes à jour emé l'apoundoun d'uno videò moustrant lou proucessus d'estampage. Manco que l'òudour de l'encro...

"**La Provence**"
<https://imprimerie.laprovence.com/>

T. D.

■ Pèr que li tàssi american soun jaune ?

Li tàssi soun jaune is Estat-Uni, mai tambèn dins quàuqui país d'Europo : Alemagno, Autricho, Souïsso, Païs-Bas, païs escandinave. Mai pas en Franço ounte li tàssi soun de la memo coulour que lis àutri veituro, que lou gris ié doumino.

La coulour di tàssi es uno longo istòri. Eisistavon avans l'autoumoubilo, quand li veituro èron tirassado pèr de chivau. Adeja se poudié coumanda vo reserva uno meno de diligènci, o l'arresta en camin, sus la routo.

Es un sistèmo de trasport individau, enventa pèr uno famiho óuriginàri autant d'Alemagno, d'Autricho e de Souïsso : li *Thurn und taxi*. An enventa li tàssi, mai tambèn un sistèmo de posto.

Óuriginàri dóu Còu dóu Brenner, situï dins lis Aup, que desseparo l'Itàli de l'Autricho, avien fa fourtuno à l'Age Mejan en tarifiant li viajaire e li marchandiso que passavon pèr aqui. Pièi la famiho s'es especialisado dins li trasport.

Quand la famiho *Thurn und taxi* enventè li tàssi, coume sis armarié èron sus un founs jaune, es devengu la coulour di tàssi, mai tambèn de la Posto.

E coume sus soun blasoun, avié un cor de casso, es devengu l'emblèmo de la Posto dins mai d'un país.

Li *Thurn und taxi* soun demié li mai riche dóu mounde tout bèu just pèr que poussedissiè soulamen un pichot còu dins lis Aup...

L'oustau princí de *Thurn und Taxi*, en francés es souna *Maison de La Tour et Tassis* o de *Tour et Taxis*.

T. D.

Ome e grand carnivore : uno guerro despièi d’annado

En Africo de l’Est, aqesto coumpeticioun entre amateur de viande fresco a coumença i’a quatre milioun d’annado.

Avans, li grand carnivore èron li predatour li mai noumbrous en quantita e en espèci. À flour e à mesuro di milenàri soun nombre a cabussa pau à cha pau. La causo d’aqesto casudo : la mountado dóu nombre dis Ouminidat qu’avien un cervèu de mai en mai perfourmant. Pèr soun oupourtunisme e sa sagacita, nòstis aujòu an pas decessa de leva à sis aversàri li predo que se n’en coungoustavon e lis an afama.

Aqesto demoustracioun es prepausado pèr un groupe d’espèrt qu’a recampa li dounado foussilo e climatico que rèndon comte de l’istòri dis ome, di floro e di fauno dóu Rift d’Africo de l’Est qu’un mouloun d’autour counsidèron coume lou brès de l’Umanita.

La galarié di grand carnivore qu’an viscu en Africo de l’Est (Tanzanio, Kenya, Etioupiò) dóu Plioucène (de 5,3 milioun à 2,6 milioun d’annado avans nautre) enjusqu’à la fin dóu Pleistoucène (2,58 milioun d’annado à 11 700 an avans lou presènt) es d’uno grando richesso. Leissant de caire li bèsti de mens de 21 kg, coumtan au debut dóu Plioucène 36 espèci de grand carnivore que poudèn regroupa en sièis categorio :

- un groupe de carnivore-omnivore coumprenènt un martre gigant e 3 civeto giganto plus un ursidat (*Agriotherium*). Sa cabussado en diversita coumencè i’a 4 milioun d’annado, e despièi an tóuti desporeigu. Poudèn pensa que soun regime alimentàri varia lis a mes en coumpeticioun dirèito emé lis Ouminidat.

- li lùri giganto soun lou dousen groupe que desporeiguè dins la region à la fin dóu Pleistoucène.

- es parié pèr li tigre di dènt de sabre. Tras que diversifica enjusqu’à-n-aqeste moumen, n’en avié en jusqu’à 8 espèci, tóuti desporeigudo i’a un milioun d’annado.

- lis ieno formon lou quaten groupe. Aro soulamen li dos espèci rèston, alor qu’avans, se n’en coumtavo enjusqu’à 10, repartido dins 6 gènre.

- li felidat di canino counico (lioun, pantèro, guepard) soun resta en quantita relativamen establo dins la memo periodo, e soun toujour presènt dins la fauno d’aro, mai en grand tremount.

- li chin e li licaoun (meno de chin sauvage) soun lou sieisen groupe e éli tam-bèn rèston estable dins aqesto periodo, e soun encaro aqui dins li fauno d’aro.

Fin finalo es dounc environ 25 espèci de grand carnivore que soun mort à l’aubo dóu Pleistoucène superiour, alor que lis Ouminidat creissien e se multiplicavon dins lou meme tèms.

D’aïours es pèr acò, qu’aqesto region dóu Rift African qu’es counsidera à juste titre pèr li saberu coume lou brès de l’Umanita. Pèr testimòni, la descuberto dins aquélis endré de cinq gènre d’Ouminidat e d’un quingenau d’espèci foussilo que rèndon comte de l’arribado de la lignado umano e de si trasfourmacion au fiéu dóu tèms : *Ardipithecus*, *Paranthropus*, *Kenyanthropus*, *Australopithecus*, *Homo*. Li gisamen que lis an revela soun bèn data e sis environamen de fauno e de floro an fa lou travi de noumbrous inventari. En particulié li carnivore de touto taio que ié vesèn fuguèron l’amiro d’estùdi aprefoundi. La coumpilacion di durado de vido d’aquéti darrié, en founcioun de sa presènci vo de soun absènci dins lou desenau de gisamen bèn data ounte soun tam-bèn presènt lis Ouminidat permet de coumpara li taus de desaparicion di pichot carnivore à-n-aquéli di grand carnivore.

Vesèn dounc que quand la quantita d’estincion di proumié rèste counstant durant aquéli 4 milioun d’annado, la di grand carnivore subis uno creissènço rapido, quàsi espounencialo.

Pèr esplica aqeste proucessus de desaparicion rapido reserva i soulet grand carnivore, poudèn faire dos ipoutèsi.

La proumièro privilegio li causo climatico, sourso de moudificacion dóu cubert vegetau, e dounc de soun puplamen en erbivore. À d’autri periodo de l’istòri di fauno, an coustata que di boulouverso climatico avien entrina la despartido d’un mouloun d’erbivore e que si predatour n’en avien soufert, enjusqu’à coustata l’estincion de mai d’uno lignado dins si rèng. La segoundo ipoutèsi prepauso qu’es la prousperita soudo dis Ouminidat que precipitè la cabussado di grand carnivore.



Servi pèr un cervèu de mai en mai coumplèisse, an desvouloupa d’estrategio de mai en mai perfourmanto pèr s’assegura la douninacion sus l’utilisacion di troupèu d’erbivore, enjusqu’à prendre lou countourle d’aqeste gardo-biasso.

Li dounado paleoclimatico sus la region e soun influènci sus lou cubert vegetau mancon pas, que recampon li gisamen li mai celèbre que doucumenton li debut de ço que sounan “*l’aventuro umano*” : es au Kenya, en Tanzanio, en Etioupio, que se trobon li gisamen celèbre de Laetoli, Koobi-Fora, Woranso-Mille, Olduvai e de la valèio de l’Omo. Durant li darrié 4 milioun d’annado, la temperaturo e la pluviosita an pas gaire varia. Noutan tout juste uno diminucion de la temperaturo annalo e mens de chavano. Dins lou meme tèms lou cubert vegetau a evoluna, mens dins la diversita dis espèci que lou coumpauson que pèr sa desaparicion, e acò es prouablamen ligado à la diminucion di plueio.

D’uno autro man, fau rapela qu’au Plioucène, lou ramplaçamen di fourèst dènso pèr de fourèst mai semenado clar, es uno tendènci d’escalo gloubalo.

D’especialisto noumbrous counsidèron qu’aqesto trasfourmacion di païsage vegetau en Africo de l’Est marcado pèr uno reducion di fustado e soun esparpaiamen a grandamen influença l’apariacion pièi la diversificacion dis Ouminidat e soun asatacion, en particulié l’evolucion de soun cervèu : lis autour coustaton uno courrelacion estrecho entre la moudificacion dóu cubert vegetau e la creissènço de la taio dóu cervèu encò dis Ouminidat.

Es à la memo epoco que li grand carnivore desaparèsson de la region. Alor, se la diminucion dóu cubert vegetau èro la causo dirèito e unico en Africo de sa cabussado, sarié lougique d’ousserva la memo tendènci dins lis àutri region dóu globe ounte lis Ouminidat soun absènt. Ço qu’es pas vrai, qu’an coustata que partout dins lou mounde lou nombre de grand carnivore rèsto counstant, pèr lou mens enjusqu’au debut de l’Ouloucène (sus li 10 000 darriéris annado, toujour en cours aro). Alor l’ipoutèsi à privilegia es que soun lis Ouminidat qu’en Africo an countribui à la desrouto di grand carnivore. Mai alor, pèr que aqesto desfacho ? Belèu

tres mode qu’an permès is Ouminidat de suplanta li carnivore :

- de casso mai efiçço. Devènon mai perfourmant dins li caturo di predo enjusqu’à soun despeçage : li proumiés outihage de pèiro dis Ouminidat daton de 3 milioun d’annado.

- lou pihage di predo tout bèu just tuado pèr sis aversàri vo l’esplecho di carcasso abandonado e que lis Ouminidat, carougnard pèr oucasioun, an manja. Aquéli carcasso negligido an pou scu coustitui uno biasso bèn-vengudo pèr lis Ouminidat, mai an priva li predatour que lis avien tua. D’un coustat siegue lis Ouminidat an rauba li predo soutu lou nas di grand cassaire en foro-bandissènt à cop de bastoun li lioun o li pantèro, siegue an manja de cadabre abandonado despièi long-tèms en devenènt de necroufage.

Pèr s’apiela sus aquéli tèsi, basto de regarda atentivamen lou coumpourtamen di predatour dins si casso, e de vèire li precaucion que prenon pèr s’assegura que prouficharan di predo qu’an agu tant de mau à abatre. Guepard e pantèro soun acoustuma de quiha si predo dins lis aubre, ço que li met pas à la sousto di voutour. Mai li lioun se fan rauba si caturo pèr lis ieno qu’ataco en troupo.

Fin finalo, la quisto journadièro d’uno alimentacion carnado a influença lou coumpourtamen dis Ouminidat e an favorisa si capacita cognitivo en meme tèms que li pouplacion aumentavon e que fabricavon d’outis de mai en mai efiçce.

Asin aparèis que bèn lèu lis uman an moudifica lis ecoussistèmo ounte vivien enjusqu’à li trasfourma.

Aro, l’efèt dis ativita umano sus lis ecoussistèmo es recouneigudo e es devengudo uno evidènci, emé li degai que prouvocon sus la bioudiversita. Fuguè meme prou-pousa que nosto epoco fuguèsse sounado *l’Antroupoucène*.

En counclusioun, devèn soutu-ligna que jamai l’aguè de counfrountacion entre lis aversàri. Fuguè uno longo guerro que s’es aubourado i’a 4 milioun d’annado, ounte li vitimo fuguèron seleicionado sènso lou sabé e menado à sa perdo sènso combat.

Jan-Louis Hartenberger



De parlamentàri en campagno pèr sauva la Mar de Berro

De parlamentàri loucau e d’àutri territòri se bouton dins la redacioun d’un raport sus la reabilitacioun de la Mar de Berro. Vesito sus lou terraire e audicioun soun au prougramo pèr assaja de desembrouia aqueste roumpo-tèsto autant teinique que poulitique.

— Es-que quaucun counèis la diferènci entre un lau e un estang ?
Jimmy Pahun, deputa dóu Morbihan, questiuono emé serious si coulègo di Bouco-dóu-Rose. Tóuti tres soun sus un batèu de la Soucietà Naciounalo de Sauvage en mar (SNSM), que ié pourgis uno vesito guidado dins lou cadre de sa messioun parlamentàri sus la reabilitacioun de la Mar de Berro. La responso vendra pas d’un membre de l’Assemblado...
— Un lau, es toujours d’aigo douço. Un estang, pas toujours, esplico lou capitàni dóu batèu.

Religado à la mar, la mar de Berro es lou segound mai grand estang sala d’Éuropo. L’endustrio, que s’es istalado sus si ribo tre 1930, a agu uno acioun grandarasso sus soun estat naturau, e subre-tout la centralo EDF de Sant-Chamas que countünio de jita d’aigo douço cargado de limoun de Durènço mau-grat la menaço d’uno coundanacioun pèr noun respèt di tratat internaciounau. Despièi quàuquis annado, la preso de counsciènci ecoulougico a permés de reconqueri uno partido de l’ecosistèmo de la mar de Berro. Mai dóu tèms de l’estiéu de 2018, aquélis effort fuguèron menaça. Un manco d’òus-sigène dins l’aigo fuguè catastroufi pèr lis ourganisme vivènt. Lis augo temouin de la bono qualita dóu mitan an diminuï de 60%, lou taus de mourtalita dis arcèlli es mounta à 100%...

Proublematico naciounalo

La messioun parlamentàri anounciada en fin d’annado 2019 dèu metre la reabilitacioun de la mar de Berro au rèng de proublèmo naciounau. Li deputat, meme aquéli que soun pas d’aquí, dèvon baia soun avejaire. Es lou proumié cop qu’un raport parlamen-tàri vai èstre redigi sus lou sujèt. Un pau mai tard, lis elegit soun counvida à s’embarca sus lou batèu de la SNSM. Tant pis s’an pas lou pèd marin, que i’a pamens un brave mistrau que boufo.

Un raport parlamentàri engajo à rèñ. A simplamen pèr amiro de baia d’idèio pèr chifra sus un sujèt.
— Poudèn faire de raport parlamentàri sus de causo largo coume lou recours is energio renouvelablo en Franço, mai pèr la mar de Berro, sian sus uno proublematico bèn mai preciso, es loucalisa. *La mar de Berro es pas uno sueio*, coume se dis à Paris.
— Se lou proublèmo es loucalisa, baio dounc l’òucasioun de veni sus lou terren pèr bèn vèire lou sujèt. Fau agué un bon image de la mar de Berro.
Pièi soun ana vèire dounc la bello plajo dóu Ranquet e lou pichot port di *Heures claires*, à Istre, avans de passa souto lou pont dóu Martegue, la Venisso prouvençalo. E un de s’escria :
— *C’est fou, on ne se croirait pas sur un étang !*

Mai se la mar de Berro es clafido de richesso escoundudo, a tambèn d’endré mens agradiéu. Un passage pamens rapide davans la centralo idroueleitric de Sant-Chamas fai perdre lou sourrire is elegit en permenado...
L’equipage vèi bèn quand la centralo viro, li pèis mort à la surfàci de l’aigo.



Se vèi aquí forço bèn la diferènci de coulour de l’aigo. D’un coustat, l’aigo de la mar es bluio, salado. De l’autre, la qu’es rejitado pèr la centralo es marrounasso, douço e cargado de limoun. La salineta de la mar es bèn ligado à sa santa. Li limoun, enfluèncion l’òussigenacioun dóu mitan.

L’òuvède dóu Rove, de que servira ?

Lou mistrau e lou tèms que passo menaran à la darriero etapo de la sourtido : la bouco dóu canau dóu Rove. Es un poun impourtant dóu doursié de la mar de Berro. Aquest estiéu, l’estat èro contro la reduberturo de l’òuvède dóu Rove afoundra en 1963. Dins soun raport, l’Estat jujavo la reduberturo de l’òuvède trop carivèndo pèr soun utilisacioun. Dins lou Ciéucle de velo dóu Martegue, dins la salo de reün-ioun, Sèrgi Andréoni, maire ounouràri de Berro l’Estang, espèro bèn racounta l’istòri coumplèto de soun coumbat pèr l’estang. L’ancian senatour es tambèn presidènt dóu GIPREB, lou groupamen intercoumunau pèr la survihanço ecoulougico de la mar de Berro. Es acoumpagna de soun direitour, Rafèu Grisel. An dous message à faire passa : pèr sauva la mar, fau metre en plaço un sistèmo de derivacioun de l’aigo douço rejitado pèr EDF e durbi mai l’òuvède dóu Rove.

Li proublèmo

— Es-que i’a uno ierarchio dins aquéli soulucioun ? demando uno deputat.
— Segur, es financiero ! respond Sèrgi Andréoni.
Lou GIPREB estimo lou proujèt de derivacioun à quasi-men un miliard e mié d’investissamen publi.
— Pèr la reduberturo de l’òuvède dóu Rove, sian passa de 30 milioun à 8 milioun en retenènt soulamen lou travai

estritamen necite, es pas proun !, apound S. Andréoni. Mai, en foro de la questiuon de l’orvo, es aquelo di res-pounsableta que retardo la debuto de la meso en obro. Quau trouba pèr faire lou travai ? geri l’oubrage ? Li deputat soun counsciènt d’aquèsti proublèmo. L’amiro de soun raport es justamen de mena de responso à-n-aquéli questiuon entrepachouso. Lou presidènt dóu GIPREB es categorique :
— Pèr de rasoun de segureta, sara pas nautre ! Prendren pas lou riske de touca un oubrage d’Estat emé de mounde subre e lou maire de Gignac vous n’en pòu parla : leissa à l’abandoun, l’òuvède inquieto li vesin de dessus.

Li parlamentàri prenon de noto. Sèrgi Andréoni apound :
— Lou countrat d’estang, lis effort sus lis estacioun d’epu-racioun, à chasque cop que l’aguè uno avançado, es pas bono-di l’Estat.
Soun direitour es d’acord :
— Lou soulet endré ounte persouno s’engajo, es l’Estat. Espère qu’aqueste raport dira coume coumbra li prou-blèmo qu’empachon la reduberturo de l’òuvède e la dimi-nucioun dis aport en aigo douço.

30 an avans...

Lou sèr arribo. Bernat Niccolini, lou couourdinatour de *L’Étang Marin* (groupamen d’assouciacioun pèr la prou-teicioun de la mar de Berro) arribo. Un vintenau de repre-sentant d’àutris assouciacioun l’acoumpagnon. En tout, 12 assouciacioun loucalo soun representado. Bernat Niccolini es pamens bèn countènt que de deputat s’interessèsson à la mar, mai prevèn :
— Fau pas refaire sènso relàmbi l’istòri. l’a trenta an en arrié, fasian adeja l’inventàri di soulucioun, li priourisavian mai à chasque cop, mancavo un maioun pèr la realisa-cioun.
Sa remarco es pas la bèn vengudo.
— Avèn de poun de discòrdi, mai sian d’acord sus la fina-lita, sus la reducioun di rejit e sus un tèst de la reduberturo. Avancen sus ço que nous recampo !
Li deputat dèvon encaro mena d’àutris audicioun, sarié que demié li couleitivita loucalo. Lou raport sara pièi pre-senta à l’Assemblado e servira de suport, belèu, pèr de preso de decisioun poulitico.
Quand un raport parlamentàri sort, acò óubligo lis atour councerni à prendre uno pousicioun, o pèr, o contro, e à la justifica.
Mai acò sara après li municipalo dins un climat plus calme...

Tricio Dupuy

Questioun ninoio

Sabès-ti pèr que lis escalié en viseto di fourtaresso soun toujours dins lou sèns dis aguô de la mostro, pèr la mountado ?

- Simplamen pèr aguê l'avantage sus aquéli qu'atacavon lou castèu. D'efèt l'espaso estènt à drecho, lou que mounto a lou desavantage de pas pousqué faire de grand mouvamen, ço que poudié faire lou qu'èro en fâci. Pamens lis armado gardavon quàuqui gauchié pèr aquesto meno d'ataco.

Perquéla galantarié impauso de leissa passa li dono d'en proumié ?

- Acò vèn dóu tèms d'Enri IV e dis autre. En aquesto epoco lis assassinat èron pas rare, e un dis endré preferi dis assassin èro sus lou lindau de l'oustau.

La precauciuon èro dounc de leissa "galantamen" passa uno femo d'en proumié, fin que prenguèsse lou cop s'un assassin esperavo...

Coume escriéure dins l'espâci ?

- Dins lis annado 60, au moumen de la counquisto de l'espâci, lis engeniaire an vist que lis estilò à biho escriven pas dins l'espâci: sènso gravita l'encro pegavo pas à la biho.

Lis American an investi de milié de doular pèr realisa un estilò emé l'encro souto pressiuon, pèr escriéure quento que siegue la pousicioun.

Li Russe an empourta de craiouon à papié...

Coume fuguè chausi l'escartamen di raio dóu camin de ferre ?

- La distanço entre dos raio de camin de ferre is Estat Uni es de 143,5 cm. Perqué aquesto chifro bijarro ?

- Pèr que li camin de ferre american fuguèron coustrui dóu meme biais qu'en Anglo-Terro, pèr d'engeniaire anglés espatria. Pensèron qu'èro uno bono idèio qu'acò permetrié d'utilisa de loucoumoutivo angleso.

Mai perqué lis Anglès avien fa coume acò ?

- Li proumiéri ligno de camin de ferre fuguèron coustruicho pèr li mémis engeniaire que faguèron li trasvai, e qu'aquest escartamen èro adeja utiliza.

Mai perqué aquest escartamen ?

- Pèr-ço-que li coustrutour de trasvai èron li meme que li coustrutour de carriòu, emé li mémis óutis e li mémi metodo.

Mai pèr que carriòu utilison aquest escartamen ?

- Es pèr que d'en pertout en Éurope e en Anglo-Terro, li routo avien de carrau e qu'un espâci diferènt aurié esclapa l'eissiéu dóu carriòu.

E perqué li roudan di routo soun ansin espaçado ?

- Li proumiero grândi routo fuguèron coustruicho pèr l'empèri rouman pèr abriva lou desplaçamen di legioun roumano. Li proumié carriòu fuguèron de carriòu de guerrouman. Aquésti carriòu èron tira pèr dous chivau que courrien toco-toco e devien èstre proun espaça pèr se pas geina. Fin d'assegura uno meiorou estabilita dóu carriòu, li rodo devien pas se trouba dins la countinuita di piado di chivau, e pas se trouba trop espaçado pèr ne pas faire d'auvâri au moumen dóu crousamen de dous carriòu.

Avèn aro la responso à la proumiero questioun: l'espâci di raio dóu camin de ferre es degudo à la dimensioun dóu quiéu di chivau rouman !

Uno qu'es curiously..

MARRIT ANNIVERSÀRI

La pèsto de 1720

À la primo de 1720, un veissèu venènt dóu Levant abourdavo à Marsiho endeca d'un mau sospèt qu'avié fa peri au cour-rènt dóu viage plusiour passagié e ome d'equipage. Pourtavo uno precioso carguesoun que li trafegaire marsihés coumtavon de la vèndre à la fiero procho de Bèu-Caire; autambèn éli s'entrigassèron talamen que lou batèu acoustè sènso que l'on aguèsse pres li precauciuon li mai naturalo e ourdinâri. D'àutri veissèu memamen sospèt intrèron dins lou port; e quàuqui decès s'estènt proudu permié lis ome dóu service de la marino, li conse se leissèron rassigura pèr li declaracioun dóu mège de la Santa, lou quau, avugle o bèn vendu i negouciant, afièrmè mai que d'un cop lou mau signala noun èstre countagious.

Es toujours que lou 20 de jun, uno pauro femo de la carriero de l'Escalo mouriguè de la pèsto e que, dins un vira d'uei, touto la carriero fuguè deimado. Es alor que lou mège Peissounèu, manda espressamen pèr li conse, recouneiguè la terriblo verita e la desvelè i Marsihés. Quatecant l'on prenguè quàuqui precauciuon, mai se troubèron tardiero e insufisènto, amor qu'en rènt de tèms touto la vilo èro empes-tado. N'en fuguè d'en pertout un terrible espavènt: li gros catau, li gros canounge, la majo part di magistrat e di riche, tout acò fugiguè, e, lou Parlamen declarant Marsiho en quaranteno, un courdouon de troupo enviroùnè la malurouso vilo emé defènso de n'en leissa sourti quau que fuguèsse, à peno de la vido.

Au bout d'un mes Marsiho presentavo un espetacle d'infèr: dins li carriero vesias li mort amoulouna mescladis emé li malaut que rangoulavon: *li paire e li maire*, dis un testimòni, *tirassavon despietadousamen sis enfant malaut sus lou caladat e lis abandounavon em'uno crudelita sôuvajo, ié leissant pèr tout secours uno dourgo pleno d'aigo... E lis enfant fasien la memo causo pèr si parènt... La mourtalita fuguè talamen rapido e generalo que li cadabre pourrissien pèr carriero...*

Lis ome de la rafataio, requisiciouna pèr enleva li cadabre, intravon dins lis oustau, jitavon li cors de la fenèstro, li cargavon pièi sus de carreto. Soulet s'ausissien pèr la vilo lou plagnun di malaut, lou brut di cadabre toumbant e lou trantrai di càrri funerau... Bèn-lèu defaultèron lis enlèvo-mort, li *croupatas* coume lou pople li noumavo; l'on faguè veni li galiot dóu bagne toulounen qu'agiguèron en galiot, despuèron li mort e acabèron mai que d'un cop li miserâbli malaut pèr li rauba. Em'acò noun fuguèron sufisènt; la majo part di mort restèron à l'abandon dins sis oustau. Uno orro e mourtalo pudessino s'abourè de Marsiho...

Es-ti possible de councebre uno chau-



cho-vièio ansin!... Es aqui que se cou-nèisson li caratère e que toumbon li faus-visage! Arregardas aquéli mounge de Sant-Vitour qu'entre li proumié jour de l'escaufèstre s'embarron vitamen e se barricadon dins soun antique mounastié, refusant i miserable, noun soulamen li counsoulacioun de la fe, mai encaro lis alimen dóu cors qu'éli an acoumoula dins sa fourtaresso. Arregardas aquéli counseié dóu Parlamen, endigne de sis anteces-sour e desertant soun poste à la novo que la pèsto es à-z-Ais ... Éli fugisson à Sant-Roumié, e, talamen an la petocho, que, meme aqui, roumpon sesiho e s'ensauvon pièi chascun dins soun castèu ... La coun-ducho dis àuti classo qu'aurien degu paga



d'eisèmples fuguè generalamen mespresab-lo; es un entre-signes majour qu'éli avien desmerita soun patrounage ereditari. Es pèr acò que fau garda preciouslyamen dins nosto memento li noum sacra di bon ciétadan que, simplamen, faguèron soun degut.

À sa tèsto brihavo coume uno lus de recounfort lou noble evesque de Marsiho, Mgne Belzunce; de-longo au mitan di malaut, li counsoulant, li benesissènt, ié distribuissènt sus soun propre dequé li viéure e li remèdi. Digne d'èu fuguè lou chivalié Roze: l'avié de milié de mort pourrissènt sus l'esplanado de la Tourreto, e li galiot carga de lis enleva resistavon, terrifica, is ordre emai i cop de fouit. Roze, éu, s'avanço, aganto en si man li cadabre, li soulèvo, lis emporto à la fosso qu'a facho cava, e li galiot lou seguissou afeciouna, acabon l'esfraiouso besou-gno...

Digne de Roze, de Belzunce fuguèron li conse o escabin de la vilo, Estelle, Moustiers, Dieudé, Audimar, l'assessour de Croissante, lou viguié de Piles, lou sout-delega de l'intendènt Rigord, l'archi-vaire Capus, lou clavaire Bouis, Rouland, Roze l'einat, Peissounèu paire e fiéu, tóuti dous mège, lou canounge Boujarèu qu'aguènt fugi en-proumié, ôubeiguè pièi à la clamour bello de sa counsciènci e venguè s'embarra dins lou carnas, li canounge Estai e Guerin, li paire jesuisto Millay e Lever, e tóuti li curat e vicâri di parròqui que demourèron imbrandable à soun devé.

Pèr coume de mal-astre, la pèsto noun se counfiguè dins Marsiho: Ais, Touloun, Arle e quasimen tóuti lis endré de Prouvènço e de Bas-Lengadò fuguèron deima. Aqui peréu i'aguè de devouamen sublime. L'istòri gardo li noum de l'archevesque d'Ais, Mgne Ventimiho-dóu-Lu, dóu prou-mié conse, proucuraire dóu païs, Clapié de Vau-venargue, de l'assessour Buisson e dis avocat de Cormis, Tabaret, de Seguiran, Sube, Canceris, Gérard, Bayon, Blanc, Saurin, Benoît, Genes y ...

À Touloun s'illustrèron peréu li conse d'En-trechaux, Gavoty e Marin, l'evesque de La Tourre-dóu-Pin, de Portalis, Tournié, Garnié de Fontblanche, Pèire de Creyssel, de Beauvais-Thomas...

En Arle fau cita l'archevesque Jaque de Fourbin-Jansoun, lou coumandant d'Ar-latan, li conse de Gleise, Fourchoun, Jan Grossi, de Sabatié, de Gravesoun, Franconi e forço noutable...

Nous fai de peno de noun counèisse e de noun pousqué marca eici li noum de tóuti li brâvi gènt qu'à Marsiho coume dins touto la Prouvènço, faguèron soun devé. Li tres quart paguèron de la vido soun devoua-men, mai de sa mort sourgènto i siècle di siècle un fiò de vido qu'empuro lis amo, enarto li courage. Que tóuti fugon sèmpre lausa! Es en éli que l'Umanita recounèis si cepoun, en éli que la raço racejo.

Li ravage de la pèsto fuguèron esfraious. Rènt que dins Marsiho mouriguè 50000 persouno, e lou flèu noun s'amoussè definitivamen que vers la fin de 1721.

Dins uno talo maluranço, lou gouvèr de Paris noun s'esmouguè uno brigo, e faguè rènt pèr nous secouri; sènso lou papo que mandè dous veissèu carga de blad e sènso quàuqui richas que l'imitèron, la carestie tuavo tout ço que la pèsto aurié espargna.

Vous demande un pau ço qu'acò poudié faire i menin de la Regènço qu'un païs tant aliuencha coume lou nostre e parlant uno lengo diferènto periguèsse !

Pamens lou gouvèr intervenguè en sus-pendènt lou Parlamen de si founcioun e noumant lou capo de l'escadro, Moussu de Langeron, coumandant en Prouvènço. Dins la desbrando di cors terrenau, aquel óuficié s'aquitè noublamen de sa cargo tant que durè lou flèu, mai pièi abusè de soun autourita e lièurè lou païs i caprice di soudard.

La Prouvènço èro dins un estat pieta-dous. *De-bado li proucuraire dóu païs e l'Assemblado di coumunauta demandèron à la court l'abandon di doun gratuit e la remesso dis impost pendènt lis annado dóu flèu: ié fuguè meme pas resposoundu e lou Regènt, à court de mouned, noun vouguè o noun pousqué ramboursa au païs que 200000 liéuro di 600000 que i'èron degudo en seguido d'un reglamen de comte.*

Pèire Devoluy

Istòri naciounalo de la Prouvènço

Gastrounoumìo e pouèsìo

Le banquet provençal et nissart Gastrounoumìo e pouèsìo

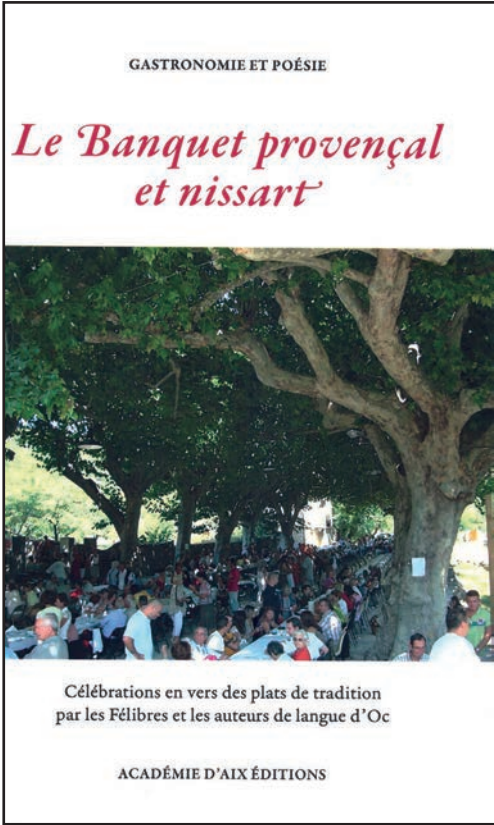
Un libre proun óuriginau emé aqueste recuei: poudèn ié trouba d'en proumié de pouèmò en lengo nostro mai tambèn de plat tradiciounau emblematic de Prouvènço e dóu Coumtat de Niço.

Es un eisèmples qu'un siècle de tèms li pouètò dóu Miejour an pas decessa de lausa dins sis obro la cousino regiounalo que ié vesien un elemen maje de soun identita. Aqueste oubrage recampo quasimen 200 pouèmò celebrant en lengo nostro li plat que se fasien simplamen à l'oustau.

Li tèste soun acoumpagna de l'istòri de la recèto. S'es uno poutingo, esplico soun usage, pièi la recèto es bèn detaiado en francés emé lou bon biais pèr la bèn reüssi. Segui après lou o li pouèmò courrespoudènt à-n-aquelo recèto: coume pèr eisèmples proumié, l'aigo bouldido, emé li pouèmò dóu felibre dis aglan (Fernand Poussel), de Marius Bourrelly, d'Ausias Jouveau, de Fernand Troubat, de Maurise Girard, de Jan de la Luno, d'Anfos Tavernier e la d'Eugèni Lacroix, coumplèta de l'oubrage o la revisto d'ounte fuguèron man leva e l'annado. Tout es nouta emé proun de serious. Prendrai un autre eisèmples: la cebo de Jan de la Plano (Grabié Guerriera), d'Enri Oddo, de Gastoun Pellet, de Louis Margayan, de Pau Guitton e de Carles Demontes.

Tout un mouloun d'escrivan, countempou-ran o ancian pas forço couneigu: Felipe Chauvier, Marius Cornier, Frederi Jallois,

Fèlis Lescure, Louis Amalbert, Louis Nore, Enri Plaisant o Maurise Caruba... Cadun dins un pouèmò parlo de l'especialista de soun endré: la cebo, la bled-



rabò, la poutargo, la pissaladiero, li cese, lou chi-chi-fregi... Es pas de recèto curiouse, alambicado, mai es la diversita dis autour qu'an parla de recèto couneigudo coume l'aigo bouldido, l'aiòli, l'anchouiado, la soca, mai d'altro mens couneigudo coume lou lapin en paquet, la limassado, la poutino o lou toun marina. D'autri proudu soun tambèn lausenja coume lis anguielo, li clauvisso, li ginjourlo de Bèudinard...

L'autour
Albert Giraud es linguisto e istourian, membre de l'Acadèmi de z-Ais, a counsacra mai d'un estùdi à Prouvènço, à sa literaturo e sis us tradiciounau. Es proufessour de letro ounouràri, a ensigna dins mai d'un licèu. Descendènt d'uno grandò famiho de païsan prouvençau, a counsacra uno grandò partido de soun tèms à la gestioun de la proupieta agrico e fourestiero famihalo. Es pèr acò qu'es engaja pèr la defènso di fourèst mièterragno e la sauvo-gardo di païsage rural. Aprenguè la lengo à la bastido, e faguè uno especialisacioun en linguistico e en istòri à l'Universita de Prouvènço. Faguè tambèn d'estùdi noumbrous sus l'istòri prouvençalo de l'Ancian Regime, li rite de la religioun poulàri, li tradicioun, li fèsto e li voto, lis ativita agrico.

Le banquet provençal et nissart, gastronomie e poésie d'Albert Giraud.
Lou libre se trobo dins li librarié sestiano o nissarto, au Museon Arbaud, à coumanda à l'Académie d'Aix-éditions - 2A Rue du 4 septembre - 13100 Aix en Pce emé un chèque au noum de l'autour. Lou libre au fourmat 14x21,5, emé 312 pajo e d'ilustracioun. Costo 19 euró + 6 euro de mandadis.

T. D.

Uno counferènci seguido d'un banquet es previst, se tout vai bèn, emé dedicaço, en partenariat emé l'assouciacioun *La Riboto* e la librarié *Le Bateau Lavoir*, proupousado pèr les *Amis de la Chapelle Saint-Jean* à Chapelle Saint-Jean, à 7 ouro de vèspre, lou 24 de jun 2020.

Lou Pangoulin, animau countagious

Aquesto pichoto bèsti, bèn poulido, es acusado d'aguè mena lou Courounavirus dins lou mounde entié. Mai es pas sa fauto: li Chinés soun li respounsable, que manjon que que siegue, coume de mort de fam: li chin, li bèsti sòuvajo coume li gròssi serp, li pipistrello, li gàrri, e àutri moustruousita. Es pèr acò que la malurouso bèsti, tant vièio, tant espetaclouso es à desaparèisse.

Li pangoulin d'aro, li manidat, soun d'uno famiho de mamifèr sènso dènt regroupant tóuti li pangoulin de tóuti lis espèci d'aro. Li pangoulin (dóu mot malés *pengguling*: enroulaire) an un regime alimentàri inseitivore e soun cors alounga es tout cubert d'escaumo: sèmblo un pichot dinoussaure. Es pèr acò que soun tambèn souna fourniguié escaumous. Vivon dins li regioun troupicalo e equatourialo d'Africo e d'Asio dóu Sud-Est. Li pangoulin soun particulieramen recerca pèr li bracounié. Es pèr acò que sa poulacioun se trobo en diminucioun e proun d'espèci soun classado coume espèci en dangié d'estegniduro. Lou pangoulin a de semblanço emé lou tatou. Coume éli soun mirmecoufage (manjon subre-tout de fournigo). Soun cors es brunastre e alounga, mesuro entre 30 e 80 cm de long. A tambèn uno co quàuquì fes mai longò que lou cors. Lou pangoulin gigant, lou mai grand, peso enjusqu'à 35 kg e mesuro 1,5 m. La tèsto es estrecho, aloungado e pounchudo. Li pato, courto, s'acabon pèr cinq det arpu, cinq arpo, que ié permeton de cava dins li fourniguiero vo de derraba la rusco dis aubre ounte vivon li fournigo blanco. Lis escaumo, entre éli greion quàuquì péu, s'apignellon pèr recurbi li surfàci superiouro e lateralo dóu cors, emé la co tambèn. Soulet

lou mourre, lou vèntre e lou dedins di pato n'an pas. La lengo es forço longo e peganto. Mesuro enjusqu'à 30 cm pèr lou pangoulin gigant.

Li pangoulin soun de plantigrade. Caminon en pausant tout lou dessous e lou metatarse dóu



pied sus lou sòu, coume lis uman, lis ourse, li couniéu, li rato, li panda, lis eirissoun. D'uno outro man, lis espèci terrèstro soun bipèdo coume principau mode de loucoumoucioun, rare encò di mamifèr.

Lou pangoulin manjo subre-tout de fournigo e de fourmigo blanco, de babo mai tambèn d'autris invertebrat bono-di sa lengo viscouso ounte lis insèite rèston pega. Fousigo li termitiero, lis estroun d'elefant, li fueio au sòu, li baso de tronc, l'erbo e li bartas en quisto de si predo. Lou pangoulin es generalamen uno bèsti de la niue e tout de-long de la journado rèsto à la sousto, mai d'ùnís espèci soun pulèu diurno. Pòu passa de 12 à 20 % de soun tèms à cerca sa biasso. Lis espèci terrèstro cavon uno cauno e lis

espèci arbouricolo, coume lou pangoulin di pichòtis escaumo, se servon de sa co pèr escala e s'enroula autour di branco. Sa visto es pas bono mai es coumpensado pèr un bon óudourat e uno ausido proun fino. En cas de dangié, lou pangoulin met sa tèsto entre si pato de davans e s'enroulo sus éu-meme. Proutegis sa tèsto emé si pato. Pòu blessa soun atacant en countratant si muscle poudèrous fin d'eirissa sis escaumo. Lou pangoulin estènt soulitàri, lou mascle e la femello se rescontron soulamen pèr s'acoubra. La femello baio vido à-n-un soulet pichot, que sis escaumo se durcisson quàuquì jour après la neissènço. Pèr se desplaça, li pichot s'arapon sus l'esquino vo à la co de sa maire. Lou pangoulin es un animau menaçà d'estegniduro qu'es proun cassa, es l'animau lou mai bracouna au mounde: aperaqui 400.000 à 2,7 milioun chasco annado. La casso a aumenta de 150% en 40 an. Sarié mai bracouna que li rinoceros (pèr la corno), lis elefant (pèr l'ivòri) e li tigre (pèr la pèu e li dènt). D'efèt, la Chino e lou Vietnam soun de païs demandaire pèr sa car e sis escaumo. La viando de pangoulin à la reputacioun d'èstre tras que delicato. Sis escaumo e soun sang soun utiliza dins la medecino tradiciounalo chinezo. Se dis, à tort, qu'an de vertu terapèutico e afroudisiaco.

Lou pangoulin es eisa à catura quand se roulo en boulo. Lis elevage soun quasimen impoussible. Uno esperimentacioun fuguè coumençado en 2017 pèr entrina de rat à senti l'óudour dis escaumo de pangoulin. Acò déurié ajuda lis autourita à trouba li bestiolo pèr li proutegi.

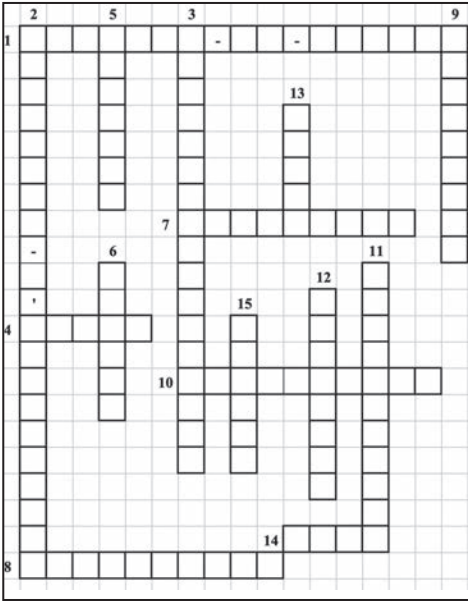
T. D.

MOT CROUSA de Rèino Oberti

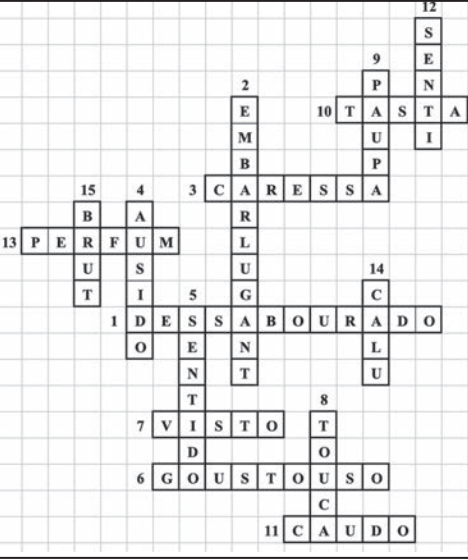
Definicioun: *à l'entour dóu travai.*

- 1) Dins aquelo, fau pas s'ajassa.
- 2) Fau sèmpre passa un papié pèr travaia.
- 3) De travai après sa journado.
- 4) Quauco fes, es fitiéu.
- 5) Es gaire especialisa.
- 6) Pèr Ivo e Carlo fuguè de la Pòu....
- 7) Es la caviho de l'entre-presso.
- 8) Es éu, qu'es carga de l'enterin.
- 9) La baiant quand n'en avèn noste proun.
- 10) De tóuti li jour, pas soulamen dóu dimenche...
- 11) Fau la pausa toujours avans l'embauchage.
- 12) A fa soun tèms, es lou moumen de la prendre.
- 13) Quauco fes viranto, vo perlado.
- 14) Toujours un plasé de la touca
- 15) Pèr un travaiaire, es pas bon de l'èstre...

Grasiho dóu mes



Responso dóu mes passa



Edicioun Prouvènço d'aro

Pèr counsulta la tiero de nòsti publicacioun emai pèr coumanda lèu lèu un di libre dispounible, manqués pas d'ana sus lou site d'internet que presènto tout acò:



www.prouvenco-aro.com

Li mot à bôudre dins nosto lengo

La counjuguesoun La mourfoulougìo dôu verbe

Moudificacioun grafico

Moudificacioun counsounantico

Seguido dôu mes passa :

Lou “j” precedi de la voucalo “e” vo de la voucalo “è” es generalamen mantengu.

Se carreja, se porter.

Coume te carrejes ? - Comment te portes-tu ? (TdF).

Risouleja, sourire.

Risouleje is ange. - Je souris aux anges.

N’es pas uno councepcioun estrecho, car se l’ome dôu pople parentejo e vesinejo, voulèn vesineja e parenteja, nautre tam-bèn, emé li païs qu’an un èime compagnoun dôu nostre, d’abord, emé tóuti lis àutri pièi.

“Discours e dicho” de Marius Jouveau

Li eicepcioun soun raro :

Sieja, siéger. - *Siège*, je siège.

Meja, soigner. - *Mège*, je soigne.

D’ùni d’aquéli moudificacioun grafico podon de mai s’acompagna de moudificacioun founetico dôu radicaü, coume lou “j” se tremudant en “g” davans un “e”, mentre que lou “u” de l’avans darniero silabo se moudifico en “ue” tout en gardant lou “j” :

Vuja, vider.

Mis uei se vugèron. - Mes yeux se vidèrent.
Je pleurai toutes mes larmes. (TdF).

E Moussu lou curat destapo uno vièio fiolo, n’en vuejo un tra-vès de det dins un parèu de got...

“Proso d’arana” de Frederi Mistral

- 2) La desinènço se termino pèr “-on” o “-u”.

Mai raramen, lou radicaü se trobo moudifica quouro la desinènço di verbe noun encouâtiéu coumenço pèr “i” dins la segoundo counjuguesoun.

— infinitiéu en “-gi” :

* lou “g” devèn “j”, pèr manteni lou son dous davans la terminesoun “on” de la tresenco persouno dôu plurau di presènt de l’endicatiéu e dôu sujountiéu.

Pourgi, offrir.

Matin e vèspre ié porjon d’iòu fres, de la coume sort de la pouisso di vaco, plen d’escumo.

“Lou Baile Anfos Daudet” de Batisto Bonnet

Pèr garda lou son dur davans la desinènço “on” de la tresenco persouno dôu plurau dôu sujountiéu presènt :

— l’enfisse “-gu” abandouno sa voucalo “u”,

Veni, venir.

Vèngue que vèngue. Quoi qu’il arrive. (TdF).

Quouro que vèngon. Lorsqu’il viendront. (TdF).

Parieramen la desinènço “on” de la tresenco persouno dôu plurau dôu sujountiéu presènt e la desinènço “-u” dôu participe passa :

— l’enfisse “-squ” devèn “-sc”,

Pousqué, pouvoir.

Me siéu pas pouscu teni. - Je n’ai pas pu me tenir. (TdF).

Aquésti quatre ome se trason sus la Jacarasso e lou Surto, li

ventoulon pèr lou sòu, lis estacon que poscon plus branda ni pèd ni piauto.

“La Terrour” de Fèlis Gras

Toujour pèr garda lou son dur davans la desinènço “-u” tounico dôu participe passa :

— l’enfisse “-gu” doublo pas sa voucalo “-u”,

Vougué, vouloir.

Lou malur l’a vougu. - Le malheur l’a voulu. (TdF).



- 3) Li moudificacioun de counsono terminalo dôu radicaü.

Pèr facilita la prounounciacioun, d’ùni counsono soun estado supremido vo moudificado.

* À la tresenco persouno dôu singulié dôu presènt de l’endicatiéu, e, de cop que l’a, à la segoundo persouno dôu singulié de l’emperatiéu,

— perdo de la terminesoun “-se” dins li verbe encouâtiéu de la segoundo counjuguesoun e dins d’ùni de la tresenco.

Paisse, paître.

Quau premié nais
Premié pais.
(Prouvèrbi).

Naisse, naître.

Ço que nais au jas es dôu pastre.
Ce qui naît à la bergerie appartient au berger. (TdF).

— perdo de la counsono “-m” dins d’ùni verbe de segoundo counjuguesoun.

Dourmi, dormir.

Quau dor dino. - Qui dort dîne. (Prouvèrbi).

— perdo de la counsono “-v” dins d’ùni verbe de segoundo counjuguesoun.

Servi, servir.

Quau sèr lou coumun
Sèr degun.

Qui sert le commun / Ne sert personne. (Prouvèrbi).

* À la tresenco persouno dôu singulié dôu presènt de l’endicatiéu e au participe passa :

— perdo de la counsono “-g” dôu groupe terminau “-gn” marcant lou “n” bagna dins li verbe de la tresenco counjuguesoun.

Plagne, plaindre.

Vau mai plagne qu’èstre plan.
Il vaut mieux plaindre qu’être plaint. (Prouvèrbi).

Pougne, piquer.

Espino que poun pas quand nais
Pougneira jamai.

Épine qui ne pique pas quand elle naît
Ne piquera jamai. (Prouvèrbi).

* À tóuti li persouno de la counjuguesoun, eiceptat au futur simple, au coundiciounau presènt e bèn segur à l’infinitiéu.

— perdo de la counsono “-d” dins d’ùni verbe de la tresenco counjuguesoun.

Prendre, prendre.

Tau pènsò donna que pren.
Tel pense donner alors qu’il prend. (Prouvèrbi).

- 4) Moudificacioun di counsono en debuto de verbe.

Li moudificacioun grafico afèton dins quàuqui ràri cas li proumiéri counsono dôu radicaü : *Queira*, *équarir*. *Caire*, *caires*, *cairo*, *queiran*, *queiras*, *cairon*.

Queissa, taller.

Lou blad caisso. - Le blé talle. (TdF).

Moudificacioun voucalico

Aquéli moudificacioun dôu radicaü afèton soulamen l’avans-darniero silabo :

— de tóuti li persouno dôu singulié e la tresenco persouno dôu plurau dôu presènt de l’endicatiéu e dôu presènt dôu sujountiéu.

— de la segoundo persouno dôu singulié de l’imperatiéu (eiceptat pèr li verbe de la segoundo counjuguesoun encouâtivo que prenon l’enfisse “-is” au presènt de l’endicatiéu e à l’imperatiéu, e l’enfisse “-g” au presènt dôu sujountiéu. Segui de dos silabo, lou radicaü es toujours atone).

— e de l’infinitiéu d’ùni verbe de la tresenco counjuguesoun termina pèr un “e” atone.

Ansin la letro vo diftongo :

* “e” devèn “é”.

Enebria, enivrer.

Femo e vin enèbrion lou plus fin.
Femme et vin enivrent le plus fin. (Prouvèrbi).

Aquelo superbe mestresso
Que d’esplèndour e de carezzo
Atiro, afogo, enmasco, enèbrio si marit.
“Calendau” de Frederi Mistral

Vendemia, vendanger.

Mis ami d’enfanço, li camarado de Maiano, que vivon libre, au champ, e labouron e meissounon e vendémion e ôulivon souto lou sant soulèu de Diéu...
“Memòri e raconte” de Frederi Mistral

* “ei” devèn “èi”.

Dreissa, dresser.

Lou mèstre, en se mantenènt di dos man à soun burèu se drèisso e demandò : Perqué ?
“Lou Baile Anfos Daudet” de Batisto Bonnet

Gueira, guetter.

Lou lioun sus lis Aupiho
Que guèiro lis Maufaras !
Armana provençau 1927. “Cansouneto” de Pèire Devoluy

Dins de ràris eicepcioun, lou “ei” persisto à la tounico.

Counseia, conseiller.

Quau counseio pago pas.
Qui conseille ne paie pas. (Prouvèrbi).

Souleia, faire soleil.

Souleio e plòu
Coume Diéu vòu.
Il fait soleil et il pleut
Comme Dieu veut. (Prouvèrbi).

* “èi” devèn “ei”.

Aparèisse, apparaître.

Mai, coume uno isclo entre lis erso,
Apareissié la caro esterso
De la Prouvènço...
“Calendau” de Frederi Mistral
De segui lou mes que vèn

FUIETOUN

La dóutrino mistralenco

Seguido dóu mes passa.

— Pàuri gènt! mai veguen, d’abord que sias de jardiniero, e que devès souvènt ausi parla de l’ourtoulaio, pèr dire “un coucourdoun” en francès, coume se dis?
Lis escouliero se regardèron, pièi diguèron:
— *Cela, on nous l’a pas encore appris.*
— E li faiòu baneto? li figo bourjassoto, li cebo renadivo, lou bajan, lou cachat, coume ié dison en francès?
— Pòu! faguè la plus grando em’ un picho èr prudent, *tout ça, ce sont des choses que nous voulons pas savoir. Quand nous aurons notre brevet, nous serons pas si bécasses de nous faire jardinières.*
— E que farés?
— *Ho! ho! nous quitterons ce pays, où les gens ils sont grossiers, où l’on a un mauvais accent...*
— E mounte anarés, mignoto?
— *Nous irons à Lyon, où l’on parle français, que ça fait plaisir d’entendre, et puis nous nous ferons receveuses des postes ou bien institutrices.*

Vaqui, messiés e damo, un doucumen vivènt, qu’avèn culi sus plaço, emé noste ami Girard que vous n’en fara la fe, de la bouco innoucènto de dous enfant de mas, dins aquéli Jardin Sant-Roumieren, alin, au mitan d’aquéu pople tant prouvençau, tant gai, d’ounte es sourti lou bon e poupulàri Roumaniho, coume nous l’a counta, éu, tout bouniassamen, dins sa lengo pacano:

*En un mas que s’escound au mitan di poumié,
Un bèu matin, au tèms dis iero,
Siéu na d’un jardinié ’mé d’uno jardiniero
Dins li Jardin de Sant-Roumié.*

O, moun bèu Roumaniho, enfant de mas, tu coume iéu, vaqui pamens la grano que sort, à l’ouro d’iuei, dins li terro biblico ounte anavian culi, tu ti Margarideto, iéu l’amour de Mirèio!
Estounas-vous, après, — d’abord que nòsti jardin agradon plus à si jardiniero— que tant de bèu pessègue se degaion sus planto, que i’ague tant de chato que se maridon pas, que lou terraire se despople, e que, pèr uno lèi invinciblo e fatalo, vèngon li Piemountés, li Genouvés, lis Italian, ramplaça dins Prouvènço lis enfant de la terro que volon plus la boulega, li fiéu di pescadou que volon plus prene la mar, li cago-nis di mesteriau que volon tóuti èstre moussu!
Mai, coume poudrian èstre sospèt dins la questioun, escoutas ço que dis un mèmbe dóu Grand Counsèu de l’Estrucioun Publico, M. Michèu Breal, dins soun libre intitulà *Quelques mots sur l’instruction publique en France*: “*L’élève qui arrive à l’école parlant son patois est traité comme s’il n’apportait rien avec lui; souvent même on lui fait un reproche de ce qu’il apporte, et on aimerait mieux la table rase que ce parler illicite dont il a l’habitude. Rien n’est plus fâcheux et plus erroné que cette manière de traiter les dialectes. Loin de nuire à l’étude du français, le patois en est le plus utile auxiliaire. On ne connaît bien une langue que quand on la rapproche d’une autre de même origine... Introduisez le français, tout en respectant le dialecte natal... L’enfant se sentira fier de sa province et n’en aimera que mieux le France.*”

E pu liuen: “*D’autres ont sans doute éprouvé comme moi un sentiment qui m’a souvent saisi, quand je causais avec des gens ayant reçu l’instruction de nos écoles primaires. On dirait que leur existence morale a été déracinée; ils n’appartiennent plus*

ni à la campagne ni à la ville, ni au peuple ni à la bourgeoisie. Dépayés chez eux, il n’y a guère que l’administration ou l’armée qui puisse encore leur servir de patrie. Aussi, les voit-on désertier sans peine une commune qui n’est pas plus la leur que les trente mille autres de la France. Une instruction incolore et uniforme en a fait d’avance des agents de l’autorité centrale.”

Lou vesès dounc, Messiés, la pretencioun qu’avèn de faire respecta lou prouvençau dins lis escolo n’es pas, coume volon dire lis enemi dóu Felibrige, uno idèio arreirado nimai anti-franceso, es au countràri lou soulet biaïs de counserva e d’espandi, pèr tout caire e cantoun de la terro de Franço, aquel estacamen, aquel afougamen prouvinciau e coumunau que soulet pòu adurre la vido à la prouvinço, coume aduguè, antan, la liberta à la Souïssu, l’independènci à l’Americo, la Reneissènço à l’Itàli, e lou pountificat de touto glòri umano à la meravihouso Grèço!
N’en finiriéu pas, Midamo e Messiés, se vouliéu passa en revisto li poun majour de la dóutrino mistralenco. Me tendrai pèr largamen paga se mi paraulo de pichot escoulan podon vous encita à-n-aprefoundi l’obro couloussalo dóu Grand Prouvençau. D’aquéli pajo meravihouso de sapiènci sourrisènto ounte lou Mèstre nous alargo sa filousoufio soucialo, espilo uno sabour de pousitiveta, de verita, de naturo que vous penètro prefoundamen. Vous sentirés traspourta liuen di verbalita de la poulitico courrènto e coutemplanrés caro à caro li Fa vivènt. Es aqui que la vanita di reformo puramen poulitico e amenistrativo vous apareira plenamen. E m’es de bon de pica souvènt-fes sus aqueste clavèu, car i’a proun gènt que cercon, de bono fe o autramen, d’estravia la toco dóu Felibrige en lou coumproumetènt dins li bourroulo de partit; e noun saupriéu de trop, au noun de la vertadiero dóutrino felibrenco, m’auboura contro aquéli coustié.

Pèr faire vèire à bèus iue vesènt l’abime prefound que separo lou Felibrige de la poulitico courrènto, prendrai coume darrier eisèmple aquelo famouso questioun de descentralisacioun que d’ùni mesclon à touto zuerto emé li revendicacioun felibrenco. Tout lou mounde toumbo d’acord seguramen pèr reconèisse que l’eicès de la centralisacioun parisenco es un mau mourtau. Adounc tout lou mounde souvèton mai o mens vuei la descentralisacioun.
Mai l’on se despartis autant-lèu qu’es mestié de travaia pèr l’óuteni.
Abari dins lou fetichisme de l’Estat óunnipoutènt, e, lou tourne à dire, incapable de nous imagina que rèñ posque se faire sènso soun cop de bagueto magico, trouban tout naturau de crida mai-que-mai vers lou poudé centrau, e, coume autre-tèms li granouio demandavon un rèi, nautre reclaman la meravihouso descentralisacioun... À tout lou mens es ansin que fan li partit poulitici e lis ome que creson à l’eficacita suprèmo di reformo poulitico e amenistrativo.
Lou vertadié Felibre, éu, resouno e agis tout diferentamen:
“À supausa, dis, que lou poudé centrau vouguèsse e, subre-tout, pousquèsse decreta la descentralisacioun e refaire uno divisioun amenistrativo raciounalo de la Franço, à supausa que pousquèsse e vouguèsse rèndre i regioun istourico si Parlamen e Counsèu autounome, e rèndre meme i coumuno li franqueso municipalo, es que, dóu meme tra de plumo, reviscoularié l’esperit municipau qu’es anequeli, l’esperit regiounau qu’es mort ?...”
Despièi l’avenimen dóu despoutisme e l’Estat, tóuti lis ourganisme terradouren e regiounau soun esta à cha un roumpu e derouï, e l’individu se trobo, coume au tèms de la decadènci roumano, en presènci dirèito e souto la tutèlo immediato de l’Estat. E voudrias qu’aquel ome en tutèlo, desaseima

despièi tres siècle de touto iniciativo terradourenco e regiounalo, pousquèsse ansin, d’un jour à l’autre, deveni capable de jouï di franqueso e dis autounoumiò!
Mai l’esperenci de la Coustitucioun de 1791 es aqui pèr moustra ço qu’arribarié quatecant di franqueso ansin autrejado en de gènt que n’an perdu l’èime e la tradicioun.
Noun! Es pas à Paris ni mai au Poudé centrau que fau s’adreissa pèr faire la descentralisacioun, es à nàutri-meme! Es nàutri-meme que devèn, en-proumié, nous descentralisa en nous abéurant à la pouèsio de nosto terro, en nous enaurant dins la glòri de nosto raço, en recounquistant noste èime regiounau dins lou culte de nosto lengo lengo e de nosto istòri, en perdènt ansin mai-que-mai lou fetichisme de Paris. Es la famiho que devèn recimenta en mantenènt o recouvrant à noste fougau li tradicioun de bèuta, d’enavans e de tenesoun que nous an legado nòsti rèire, en ié mantenènt o recouvrant aquelo lengo ilustro e deliciouso qu’éli parlèron e qu’es pèr nautre coume un resson vivènt de sa voues amoussado e de soun amo qu’en nautre reviéu.
Es la ciéuta que fau rebasti en dounant i vertadié ciéutadan que sourtiran di famiho recimentado la fierta di glòri loucalo, lou culte e li leiçoun di liberta municipalo e dóu libre gouvèr de nòsti rèire independènt. Es enfin la regioun que fau reviéuda en ié rendènt counsciènci de sa persounalita naciounalo e de sa messioun istourico. Tant qu’aquelo obro essencialo e prefoundo noun sara pas coumplido, es de-bado que metrés la descentralisacioun dins li prougramo poulitici: elo demourara un pantai verbau e noun poudra s’endeveni emé li fa.
Es aquelo obro essencialo e prefoundo que lou Felibrige se douno pèr toco e pres-fa souciau. Es uno obro de long alen, de paciènci, de tenesoun e de fe, pèr l’accomplimen de la qualo lou Felibrige sono la rampelado en tóuti li vertadié patrioto, en tóuti aquéli que se sènton fièr de soun païs e de sa raço. Certo, lou sabèn proun, avèn à remounta lou courrènt di prejuijat e di prevencioun, mai à cha pau, pèr si publicacioun, sis armana, si revisto, si fèsto, lou Felibrige que despièi cinquanto an lucho gaiardamen sènso s’esmdøre di maladiçioun, dis injùri e dis escàfi, lou Felibrige à cha pau, dóumaci sa bono fe, soun esperit de franqueta e de freireisso, penètro dins lou pople e gagno lis ome d’elèi.
Lis assouciacioun felibrenco, nouvelamen recoustituïdo segound li lèi novello, se desvouloupon e grandisson chasque jour. En Biarn, Gascougno, Perigord, éli jouïsson deja d’un aflat souciau vertadié. Dins nosto Prouvènço roudanenco tambèn lou Flourege Prouvençau recampo à cha un tóuti lis ome de bon voulé qu’an lou souciti di glòli patrialo.
As pèr acò que vous disèn, à vàutri, midamo e Messiés: “Venès emé nautre, venès à nòstis acamp dóu Flourege, ajudas-nous dins la bono lucho que luchan. Lou Felibrige es un acamp de fraire esmarra que se retrobon em’alegresso e se reconèisson après li siècle d’óublit, Fraire, durbès lis iue de l’amo! venès vous reconèisse emé nautre en l’ideau soubeiran de la patrio e de la bèuta que s’encarno dins li cap-d’obro de nosto Reneissènço; e, lou cor plen d’amour pèr aquelo lengo agusto que lis a coungreia, pousquessian tóuti un jour, lis enfant counsciènt de nosto terro maire, pousquessian tóuti dire emé lou Grand Maianen:

*“Dis Aup i Pirenèu, e la man dins la man,
Felibre, aubouren dounc lou vièi parla rouman!
...
Que tèn lou nis dins la ramiho.
Se tèn sa lengo, tèn la clau
Que di cadeno lou deliéuro.”*

Pèire Devoluy.

Abounamen — Secretariat

Edicioun — Redacioun

Prouvènço d’aro

Tricio Dupuy

12, Traverse Baude

13010 Marsiho

Tel : 06 83 48 32 67

lou.journau@prouvenco-aro.com

- Cap de redacioun -

Bernat Giély, “Flora pargue”, Bast.D

64, traverso Paul, 13008 Marsiho

Bernat.giely@wanadoo.fr

MOUN ABOUNAMEN PÈR L’ANNADO

Noum d’oustau :

Pichot noum :

Adrèisso :

Adrèisso internet :

— abounamen pèr l’annado, siegue 11 numerò : **25 eurò**

— abounamen de soustèn à “Prouvènço d’aro” : **30 eurò**

Gramaci de faire lou chèque à l'ordre de : " **Prouvènço d'aro** "

Lou site de Prouvènço d’aro: [//www.prouvenco-aro.com](http://www.prouvenco-aro.com)

Prouvènço d’aro

Periodicité : mensuelle.

Avril 2020. N° 364

Prix à l'unité : 2,10 €

Abonnement pour l'année : 25 €

Date de parution : 7/04/2020.

Dépôt légal : 12 janvier 2015.

Inscription à la Commission paritaire des publications et agences de presse : n° 0123 G 88861 ISSN : 1144-8482

Directeur de la publication : Bernard Giély.

Editeur : Association “Prouvènço d’aro”

Bât. D., 64, traverse Paul, 13008 Marseille.

Représentant légal : Bernard Giély.

Imprimeur : SA “La Provence”

248, av. Roger-Salengro, 13015 Marseille.

Directeur administratif : Patricia Dupuy,

12, Traverse Baude, 13010 Marseille.

Dessinateurs : Gezou, Victor.

Comité de rédaction : A Hermitte, H. Allet, M. Audibert, S. Defretin, E. Desiles, P. Dupuy, S. Emond, L. Garnier, B. Giély, J.-P. Gontard, G. Jean, R. Oberti, R. Saletta.

11

Lou poulit cagaròu es un bèu foussile

L'autre jour me prenguè l'envejo d'ana me passeja dins lou valoun de l'Espigoulié.

Aquéu valoun au d'aut di barro Sant Martin segnourejo lou pargue de Sant Pons. Pèr acò, i'a uno poulido visto sus lou Baus de Bartagne e de touto la mountado dóu còu de l'Espigoulié e li recoursoun de sa routo.

Après un grimpet penous dins la draio dóu Gourg de Brest, me vaqui à la debuto de moun esplouracioun. Poudiéu pas passa pèr uei lou tûni de Galino. Aquéu s'escoundié aqui dóu tèms de la darniero guerro pèr pas parti au S.T.O, ansin avié passa pèr maio en aquelo òbligacioun. Aquei ome, l'avien subre-nouma Galino en causo de soun pèu rous. Souleto rèston dins la cafourno, d'aquelo pountanado, de plancho gausido pèr lou tèms que servien seguramen de taulo.

Pièi faguère tira la guèto dins lou founs dóu valoun sus un vièi camin carretié: aquéu meno à la lugo d'uno anciano carbouniero. Es pèr acò qu'an peri tóuti lis aubre, anas saupre. Aqui tout es minerau, leva de quàuqui tousco rescapado, pèr rode de mourvin, à despart d'acò gaire de verduro. An souna lou rode li Colo blanco. À l'aprocho d'un clapas, ausiguère lou cascaleja d'uno coumpagnié de perdigau, qu'au brut de mi piado s'envoulèron. Pèr lou cop e pèr curiouseta anèr dins aquelo enregado. L'endrech es uno poulido perdigaliero. Aquéli d'aqui fasien piho i fàuvi, que de si grano n'en fan si freto.

Dins lou clapeirous mis uei se pourtèron sus uno pèiro que subre-mountavo lou mouloun, tenguè moun atencioun. Aquelo semblavo un poulit caragòu: oh! fan de chino! un bèu foussile. Lou carguère dins ma biasso. Pesavo, me faguè plega l'esquino e faguère pas tira de long. Ansin prenguère lou camin dóu retour. Dins la davalado, em'uno visto sus Marsiho, prenguère lou tèms de tua lou verme em'un moussèu de pan, un pau de cambajoun e un chicouloun de mourvedre de la couôupe-rativo. Après ma descendudo, arriba à l'oustau faguère de recerco.

Tres pountanado geoulougico dou-nèron de foussile en aboudànci. La mai anciano es aquelo dóu jurassique inferiour (lias). D'aquelo epoco s'atrobo lou mai souvènt de lamelibranco, que soun de cruvelu bivalve (clauvisso). Aquéli vivien jassa sus li founs marin. Lou pséudopecten, es l'aujòu de la couquiho Sant Jaume. Aquéli d'aqui an uno couquiho ournejado de gròssi costo raiounanto. Li braquioupode, soun tambèn bivalve, mai au contro di lamelibranco soun fissa au founs di mar.

La terebratula, que sa couquiho es lisso e viviè dins lou mai prefound dis aigo. La rhinchonella es un di plus bèu foussile. S'ournejo de fini costo. Se pòu trouba tambèn d'oursin, mai se soun gaire serva dins soun estat. De cephaloupode, subre-tout d'esperou-net, que soun d'os de sùpi primitiéu. Soun lis amounito que se podon trouba lou mai souvènt. Aquelo fauno dóu lias, se n'en poudèn trouba dins l'adret de l'Espigoulié.



Me remembre que quand travaïavo sus aquelo routo, l'avié de chourmo d'estudiant en paleountoulougio que venien cava l'endré. Es coume acò qu'ai trouba de fous-sile de tóuti meno, mai mi pichoun lis an degaia dins lis escolo, pèr estudia. Alor aquéu foussile qu'ai trouba, dato dóu jurassique mejan. Es uno peris-fincto, pòu avesina vint centimètre de diamètre e mai, es acò, soun si dimensioun. Anen dire que lou Massis de Santo Baumo es un jas clauvissous.

La segoundo epoco retrais lou jurassique mejan. Aquelo pountannado es mai couneigudo, soutu lou noum de Dogien divisa en dous estànci,

lou Cretaciéu inferiour (batoucian) e lou Cretaciéu superiour (Bajoucian). Mai pamens es dins lou relarg de la partido òrientalo dóu massis, à l'entour de Font-Frejo que soun li mai en aboudànci.

D'autri foussile se podon trouva bèn, mai soun d'uno pountannado geoulougico diferènto, se podon trouva sus d'affouramen mai redu. Se pòu cita demié éli, li cauqué valanginien, que s'atrobon au pounènt dóu Jou-de-l'Aiglo, li cauqué atés de la valado de Sant Pons e li cauqué campanien de la Brasco, au Plan d'Aup.

De seitour clauvissous s'atrobon au nord dóu Plan d'Aup, à l'avèrs dóu

Còu de l'Espigoulié. Pèrèu au pounènt dóu vilage de Ribou, dins lou valoun de la Serre à Cujo li Pin. E au levant de Mazaugue, de dela dóu còu de Caucadis, aquéu porto bèn soun noum.

Enfin la tresenco pountannado, es aquelo de l'acabamen de la sedi-mentacioun marino, vaqui sieissant milioin d'annado. Es drudo d'uno fauno d'estèu. Sus aquélis afléuramen li rudisto s'atrou-bon à mouloun.

Vaqui uno poulido pèiro qu'ai trouba-do sèns cava e que m'a assabenta de milo causo.

Jan Pèire de Gèmo.



Prouvènço d'aro

es publica
emé lou counours
dóu
Counsèu Regiounau
de Regioun SUD,
Prouvènço-Aup-Costo d'Azur



dóu
Counsèu despartamentau
di Bouco-dóu-Rose



La biblioutèco virtualo

